

Numeri

Štarto zvitkos le Mojžišoskro

O Izraeliti hine zgende pre pušta

¹ Ešebno džives andro dujto čhon andro dujto berš pal oda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt pre pušta Sinaj, o RAJ prevakerđa ko Mojžiš andro Svetostankos a phendá leske: ² „Tu the o Aron zgenen savore Izraeliten pal lengre fajti the fameliji avke, hoj te el pisimen andre o nav dojekhe muršeskro ³ andral o Izrael, kaske hin biš (20) berš the buteder a savo šaj džal andro mariben. A thovena len andro maribnaskre čati. ⁴ Andral dojekh kmeňos tumenge mi pomožinel jekh famelijakro vodcas. ⁵ Kala hine o nava ole muršengre, so tumenge pomožinena:

Andral le Rubenoskro kmeňos o Elicur, le Šedeuroskro čhavo;

⁶ andral le Šimeonoskro o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo;

⁷ andral le Judaskro o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo;

⁸ andral le Jisacharoskro o Netaneel, le Cuaroskro čhavo;

⁹ andral le Zebulunoskro o Eliab, le Chelonoskro čhavo;

¹⁰ le Jozefoskre čhavendar:

andral le Efrajimaskro kmeňos o Elišamas, le Amichudoskro čhavo,

- andral le Menašeskro o Gamaliel, le
Pedacuroskro čhavo;
11 andral le Benjaminskro o Abidan, le
Gideoniskro čhavo;
12 andral le Danoskro o Achiezer, le
Amišadajoskro čhavo;
13 andral le Ašeroskro o Pagiël, le Ochranoskro
čhavo;
14 andral le Gadoskro o Eljasaf, le Deueloskro
čhavo;
15 andral le Naftaliskro o Achiras, le Enanoskro
čhavo.“
16 Kala savore sas avrikidle sar vodci upral
peskre kmeňi.

17 Kala dešuduj (12) murša pomožinenas le
Mojžišoske the le Aronoske ¹⁸ a ešebno džives
andro dujto čhon zvičinde jekhetane savore
manušen. Palis pisinde andre lengre nava
pal lengre fajti the fameliji. Savore muršen,
savenge sas biš (20) berš a buteder, rachinenas
a pisinenas andre, ¹⁹ avke sar o RAJ prikazinda
le Mojžišoske. On len pisinde andre pre pušta
Sinaj.

²⁰ Savore murša, savenge sas biš berš a but-
eder, save šaj gele andro mariben, sas pisimen
andre pal lengre kmeňi the fameliji. Ešebno sas
pisimen andre le Rubenoskro kmeňos, bo ov sas
le Jakoboskro nekphureder čhavo. Kajci murša
sas pisimen andre:

²¹ Andral o kmeňos le Rubenoskro: 46 500

22-23	Andral o kmeños le Šimeonoskro:	59 300
24-25	Andral o kmeños le Gadoskro:	45 650
26-27	Andral o kmeños le Judaskro:	74 600
28-29	Andral o kmeños le Jisacharoskro:	54 400
30-31	Andral o kmeños le Zebulunoskro:	57 400
32-33	Andral o kmeños le Efrajimoskro:	40 500
34-35	Andral o kmeños le Menašeskro:	32 200
36-37	Andral o kmeños le Benjaminoskro:	35 400
38-39	Andral o kmeños le Danoskro:	62 700
40-41	Andral o kmeños le Ašeroskro:	41 500
42-43	Andral o kmeños le Naftaliskro:	53 400.

⁴⁴ Kalen zgende o Mojžiš the o Aron jekhetane le dešuduje vodcenca, dojekhes pal peskro kmeños. ⁴⁵ Zgende savore Izraeliten pal lengre kmeñi, kaske sas biš berš the buter a save šaj gele andro mariben. ⁴⁶ Savore jekhetane sas 603 550 murša.

Le Levitengri služba

⁴⁷ Ale o murša andral o kmeños Levi na sas lenca pisimen andre. ⁴⁸ Bo o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁴⁹ „Sar pisineha le Izraeliten andre, ma rachin paš lende o kmeños Levi. ⁵⁰ Ale ačhav len andre oda, hoj pes te starinen pal o Svetostankos the pal leskro sersamos. Hordinena les savoreha, so andre hin; starinena pes pal leste a rozthovena peske o taboris pašal o Stanos. ⁵¹ Sar o Svetostankos prehordinena dureder, on les mušinena te rozkidel, a sar taborinena avrether, mušinena les te ačhavel pale. Aver džene našti džan paš o Svetostankos, bo oda dženo mušindahas te merel. ⁵² Okla Izraeliti bešena andre peskre stani, dojekh kmeños andre

peskro taboris a paš peskri zastava. ⁵³ Ale o Leviti peske ačhavena o stani pašal o Svetostankos, hoj te na avel miri choļi pro Izraeliti. O Leviti stražinena o Svetostankos.“

⁵⁴ O Izraeliti kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

2

O poradkos andro taboris le Izraelitengro

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske:
² „O Izraeliti taborinena sako paš peskri zastava a paš peskra fajtakro znakos. Taborinena dureder le Svetostankostar pal savore seri.

O kmeņi pre vichodno sera

³ Pre vichodno sera le Svetostankostar o kmeņos Juda the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Nachšon, le Aminadaboskro čhavo, ela vodcas andro kmeņos Juda. ⁴ Paš leste ena 74 600 murša, save šaj džan andro mariben.

⁵ Paš lende taborinela le Jisacharoskro kmeņos a leskro vodcas ela o Netaneel, le Cuaroskro čhavo. ⁶ Paš leste ena 54 400 murša.

⁷ O vodcas andre Zebulunoskro kmeņos ela o Eliab, le Chelonoskro čhavo. ⁸ Paš leste ena 57 400 murša.

⁹ Savore murša andral o taboris Juda, save šaj džan andro mariben, hine 186 400. On džana ešebna pro drom.

O kmeņi pre južno sera

¹⁰ Pre južno sera le Svetostankostar o kmeños Ruben the o fameliji, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Elicur, le Šedeuroskro čhavo, ela vodcas andro kmeños Ruben. ¹¹ Paš leste ena 46 500 murša.

¹² Paš lende taborinela le Šimeonoskro kmeños. Lengro vodcas ela o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo. ¹³ Paš leste ena 59 300 murša.

¹⁴ Paš lende ela o kmeños Gad. Lengro vodcas ela o Eljasaf, le Reueloskro čhavo. ¹⁵ Paš leste ena 46 650 murša.

¹⁶ Savore murša andral o taboris Ruben, save šaj džan andro mariben, hin 151 450 murša. On džana dujte pro drom.

O Svetostankos

¹⁷ Pal o ešebno the dujto taboris džalas o taboris Levi le Svetostankoha a pal lende džanas okla duj tabora. Avke sar ačhavena o stani andro taboris, avke the džana, dojekh pre peskro than a pal peskri zastava.

O kmeñi pre zapadno sera

¹⁸ Pre zapadno sera le Svetostankostar o kmeños Efrajim the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Elišamas, le Amichudoskro čhavo, ela vodcas andro kmeños Efrajim. ¹⁹ Paš leste ena 40 500 murša.

²⁰ Paš leste taborinela o kmeños Menaše. Lengro vodcas ela o Gamaliel, le Pedacuroskro čhavo. ²¹ Paš leste ena 32 200 murša.

²² Paš lende ela o kmeños Benjamin. Lengro vodcas ela o Abidan, le Gideoniskro čhavo. ²³ Paš leste ena 35 400 murša.

24 Savore murša andral o taboris Efrajim, save šaj džan andro mariben, hin 108 100 murša. On džana trite pro drom.

O kmeňi pre severno sera

25 Pre severno sera le Svetostankostar o kmeňos Dan the o fajti, so lenca phirenas, taborinena paš peskri zastava. O Achiezer, le Amišadajoskro čhavo, ela vodcas andro kmeňos Dan. 26 Paš leste ena 62 700 murša.

27 Paš leste taborinela o kmeňos Ašer. Lengro vodcas ela o Pagiël, le Ochranoskro čhavo. 28 Paš leste ena 41 500 murša.

29 Paš lende taborinela o kmeňos Naftali. Lengro vodcas ela o Achiras, le Enanoskro čhavo. 30 Paš leste ena 53 400 murša.

31 Savore murša andral o taboris Dan, save šaj džan andro mariben, hin 157 600 murša. On džana posledna pro drom pal peskre zastavi.“

32 Kala hine o Izraeliti zgende pal peskre fameliji. Savore murša andro tabora pal peskre čati hine jekhetane 603 550 murša.

33 Ale o kmeňos Levi na sas pisimen andre okle kmeňenca, avke sar o RAJ phenda le Mojžišoske.

34 O Izraeliti kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. Kavke ačhavenas o stani paš peskre zastavi a avke džanas pro drom pal peskre kmeňi the fameliji.

3

Le Aronoskre čhave

¹ Kada hin o rodokmeňos le Aronoskro the le Mojžišoskro andro časos, sar o RAJ prevakerđa ko Mojžiš pro verchos Sinaj.

² Kala hine le Aronoskre čhave: Ešebno o Nadab, palis o Abihu, o Eleazar the o Itamar.

³ On sas ačhade a pomazimen andre rašajiko služba. ⁴ O Nadab the o Abihu mule anglo RAJ, sar obetinde le RAJESKE la jagaha, so na sas sveto. Len na sas čhave, a vašoda kerenas e rašajiko služba o Eleazar the o Itamar, medik dživelas lengro dad o Aron.

O Leviti oddelimen pre služba

⁵ O RAJ phenda le Mojžišoske: ⁶ „An calo kmeňos Levi anglo rašaj Aron, hoj leske te pomožinen andre služba. ⁷ On kerena savore službi vaš leske the vaš savore Izraeliti anglo Svetostankos. ⁸ Starinena pes pal savoro, so hin andro Svetostankos, a kerena savoro, so kampil andre služba vaš o Izraeliti. ⁹ O kmeňos Levi deha le Aronoske the leskre čhavage, hoj lenge te pomožinen; on ena oddelimen prekal lende savore Izraelitendar. ¹⁰ Ačhaveha le Aron the leskre čhaven andre rašajiko služba. Te oda kamela te kerel vareko aver, ela murdardo.“

¹¹ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ¹² „Me mange le Leviten kidňom avri le Izraelitendar. Ilom mange len vaš savore ešebna čhave, save ulon le dajenge. O Leviti hine mire. ¹³ Mire hine savore ešebna čhave. Sar andro Egipt murdardom savoro, so ešebno uliľa,

oddelindom mange savoro ešebno andral o Izrael le manušendar the le dobitkostar. Hine mire, me som o RAJ.“

O Leviti zgende

¹⁴ Pre pušta Sinaj o RAJ phenda le Mojžišoske:
¹⁵ „Kamav, hoj te zgenes savore Leviten pal lengre fameliji the fajti. Zgen dojekhe muršes, ko hino phureder sar jekh čhon.“ ¹⁶ A o Mojžiš len zgenđa avke, sar leske prikazinda o RAJ.

¹⁷ Le Levi sas trin čhave: o Geršon, o Kohat the o Merari.

¹⁸ Le Geršonoskre čhave sas o Libni the o Šimej a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

¹⁹ Le Kohatoskre čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uziel a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

²⁰ Le Merariskre čhave sas o Machli the o Muši a lengre fajti pes vičinenas pal lende.

Kala sas o Leviskre fajti peskre famelijenca.

Le Geršonoskri fajta

²¹ Andre le Geršonoskri fajta sas le Libniskri the le Šimejoskri famelija. ²² Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 7 500. ²³ Le Geršonoskre fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre zapadno sera le Svetostankostar. ²⁴ Lengro vodcas sas o Eljasaf, le Laeloskro čhavo. ²⁵ On pes starinenas pal o Svetostankos, pal o stanoskre prikrički, pal o vudareskro pochtan, ²⁶ pal o avrone dvorakre pochtana, so sas pašal o Svetostankos the oltaris, pal o stanoskre lani the pal savoro, so sas pašal oda.

Le Kohatoskri fajta

²⁷ Andre Kohatoskri fajta sas le Amramoskri, le Jisharoskri, le Chebronoskri the le Uzieloskri famelija. ²⁸ Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 8 600. Le Kohatoskri fajta pes starinenas pal o veci andro Svetostankos. ²⁹ Le Kohatoskre fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre južno sera le Svetostankostar. ³⁰ Lengro vodcas sas o Elicafan, le Uzieloskro čhavo. ³¹ On pes starinenas pal e archa la zmluvakri, pal o skamind, svietňikos, oltara, pal o sersamos pre služba andro Sveto than the pal o pochtan anglo Neksveteder than. ³² O Eleazar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro, sas nekbareder vodcas le Levitenge. Ov dodikhelas pre ola džene, save pes starinenas pal o Svetostankos.

Le Merariskri fajta

³³ Andre le Merariskri fajta sas le Machliskri the le Mušiskri famelija. ³⁴ Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 6 200. ³⁵ Lengro vodcas sas o Curiel, le Abichajiloskro čhavo. On peske mušinenas te rozthovel o taboris pre severno sera le Svetostankostar. ³⁶ Starinenas pes pal o stanoskre veci: pal o rami, družki, slupi, podstavci the pal savore veci, so hin paš o Svetostankos. ³⁷ Mek pes starinenas pal o dvorakre slupi, slupengre podstavci, koliki the pal o lani, so hin pre dvora.

O Aron the leskre čhave

³⁸ Pre vichodno sera le Svetostankostar tabori-nena o Mojžiš, o Aron the leskre čhave. On pes starinena pal o Svetostankos vaš o Izraeliti.

Te vareko aver kamlahas te kerel odi služba, mušinel a te merel.

³⁹ O Mojžiš le Aronoha zgende savore Leviten pal lengre fajti avke, sar lenge prikazinda o RAJ. Zgende dojekhe muršes, ko sas phureder sar jekh čhon, a sas lendar 22 000.

O Leviti hine dine le RAJESKE vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre

⁴⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Zgen savore Izraelitengre muršen, save ulile ešebna a hine phureder sar jekh čhon a pisin len andre. ⁴¹ Le Leviten mange de vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre. Me som o RAJ! De mange the lengro dobitkos vaš dojekh ešebno le dobitkostar le Izraelostar.“

⁴² Avke o Mojžiš zgenđa savore ešebne muršen, save ulile le Izraelitenge, sar leske prikazinda o RAJ. ⁴³ Savore ešebna murša phureder sar jekh čhon, save sas pisimen andre, sas 22 273.

⁴⁴ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁴⁵ „Vaš savore ešebna muršora le Izraeloskre de mange le Leviten a vaš lengro ešebno dobitkos de mange le Levitengro dobitkos. O Leviti hine mire. Me som o RAJ! ⁴⁶ O ešebna Izraeliti hine 273 buter sar o Leviti. Kampil len te cinel avri, ⁴⁷ vašoda lendar kide avri po pandž rupune love vaš jekh dženo, avke sar važinenas andro Svetostankos. ⁴⁸ Ola rupune love deha le Aronoske the leskre čhavenge.“

⁴⁹ Avke o Mojžiš ila vaš ola 273 murša, save sas buter sar o Leviti, o love, hoj len te cinel

avri. ⁵⁰ Kidña avri 1 365 rupune love, avke sar važinenas andro Svetostankos. ⁵¹ Palis o Mojžiš oda diña le Aronoske the leskre čhavage, avke sar prikazinda o RAJ.

4

Le Kohatengri služba

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Zgen le muršen andral le Kohatoskri fajta the famelija andral o kmeños Levi. ³ Pisin andre savore muršen tranda (30) beršendar dži penda (50), save šaj keren e služba paš o Svetostankos.

⁴ Lengri služba ela, hoj pes te starinen pal o sveta veci andro Svetostankos. ⁵ Sar ela o časos te sthovel o taboris, o Aron the leskre čhave avena andro Svetostankos, lena tele o andruno pochtan a zaučarena leha e archa la zmluvakri. ⁶ Palis upre thovena e lepeda le tuleňiskra cipatar a upral e fjalovo lepeda a ispidena andre o družki.

⁷ Pro skamind prekal o sveta mare thovena e fjalovo deka a upre thovena o tañira, o kuča, o čarore pre obeta a o džbani pre molakri obeta. O maro ela furt pro skamind. ⁸ Pre oda thovena e lolí deka, učarena les andre le tuleňiskre cipenca a ispidena andre o družki.

⁹ Palis lena e fjalovo lepeda a učarena andre o svietňikos, o lampi, o kliešti, o cikne lopatki the savore nadobi pro olejos. ¹⁰ Pačarena les savore sersamoha andre lepeda le tuleňiskra cipatar a thovena pro družki.

¹¹ Pro somnakuno oltaris thovena e fjalovo lepeda a učarena les andre lepeda le tuleňiskra cipatar a ispidena andre o družki.

¹² Palis lena savoro sersamos, soha pes služinel andro Svetostankos, thovena les pre fjalovo deka, učarena andre le tuleňiskra lepedaha a thovena pro družki.

¹³ Paloda žužarena o oltaris le žirošne prachostar a čhivena upre e fjalovo deka. ¹⁴ Pre oda thovena savoro sersamos, saveha pes služinel paš o oltaris: o lopatki pre jag, o vidli, o lopati the o čarore. Učarena savoro andre lepeda le tuleňiskra cipatar a ispidena andre o družki.

¹⁵ Sar o Aron the leskre čhave savoro učarena andre a sar kampela o taboris te prethovel avrether, avela le Kohatoskri fajta, hoj oda te lidžal, ale našti pes chuden le svete vecendar, hoj te na meren. Kada kerena on paš o Svetostankos, sar pes prethovela o taboris.

¹⁶ O rašaj Eleazar, le Aronoskro čhavo, pes starinela pal o olejos, pal o voňavo kadidlos, pal e chabeneskri obeta the pal o olejos pro pomazaňje. Dodikhela pre calo Svetostankos the pre savoreste, so andre hin: pro sveta veci the pro sersamos.“

¹⁷ O RAJ mek phendā le Mojžišoske the le Aronoske: ¹⁸⁻¹⁹ „Dodikhen pre oda, hoj maškar o kmeňos Levi o manuša andral o fameliji le Kohatoskre te na meren, ale te dživen. Keren prekal lende kada: Sigeder sar avena paš o sveta veci, avena o Aron the leskre čhave a phenena sakoneske, so te kerel a so te hordinel, ²⁰ hoj aňi

pro sikra te na dikhen andro Svetostankos pro sveta veci, hoj te na meren.“

Le Geršonitengri služba

²¹ Dureder o RAJ phenda le Mojžišoske:
²² „Zgen le muršen andral le Geršonoskri fajta the famelija andral o kmeños Levi. ²³ Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda, save šaj keren e služba paš o Svetostankos.

²⁴ Kadi ela e služba le Geršonoskra fajtakri: ²⁵ On hordinena o stanoskre lepedi, o Stanos, e lepeda le tuleñiskra cipatar, savaha pes učarelas andre, le Stanoskre vudareskri lepeda, ²⁶ e vudareskri lepeda andre dvora, e lepeda prekal e dvora the pašal o Stanos the oltaris, o lani the savoro sersamos pre oda. Sthovena savoro a hordinena peha.

²⁷ O Mojžiš the o Aron dodikhena pre oda, hoj o Geršoniti te hordinen a te keren savoro, so lenge prikazinena. ²⁸ Kadi hiñi lengri služba paš o Svetostankos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro.

Le Meraritengri služba

²⁹ Zgen the le muršen andral e Merariskre fajti the fameliji andral o kmeños Levi. ³⁰ Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda, save šaj keren e služba paš o Svetostankos. ³¹ Kada savoro hordinena a pal kada pes starinena: Pal o stanoskre rami, družki, slupi the podstavci, ³² pal o dvorakre podstavci, slupi, koliki the lani a pal o sersamos, soha pes rozthovela o Stanos the e dvora. Phen sakoneske, so mušinela te hordinel. ³³ Kadi hiñi le Meraritengri služba paš

o Svetostankos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro.“

Savore Leviti zgende

³⁴ Avke sar o RAJ prikazinda, o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende le muršen andral le Kohatoskre fameliji the fajti ³⁵ tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel a te kerel e buči paš o Svetostankos. ³⁶ Zgende len a sas 2 750 murša, ³⁷ save mušinas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

³⁸ Sar zgende le muršen andral le Geršonoskri fajta the famelija ³⁹ tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel paš o Svetostankos, ⁴⁰ sas 2 630 džene, ⁴¹ save mušinas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

⁴² Sar zgende le muršen andral le Merariskri famelija the fajta ⁴³ tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel paš o Svetostankos, ⁴⁴ sas 3 200 džene, ⁴⁵ save mušinas te služinel paš o Svetostankos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

⁴⁶ Sar o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende savore muršen andral o kmeňos Levi pal lengre fajti the fameliji ⁴⁷ tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel a te kerel e buči paš o Svetostankos, ⁴⁸ sas 8 580 džene. ⁴⁹ Avke sar o RAJ prikazinda, avke o Mojžiš rozdelinda dojekhe muršeske e služba paš o Svetostankos the o veci, save kampla te hordinel.

Avke sas zgende, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

5

Pal o žužipen andro taboris

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge, hoj te traden avri andral o taboris savoren, save hine malomocna, abo nasvale avke, hoj čulal lendar vareso, the olen, save pes melarde oleha, hoj pes chudle le mulestar. ³ Traden len avri andral o taboris, či muršes vaj džuvľa, hoj te na melaren o taboris, kaj me bešav maškar mire manuša.“ ⁴ O Izraeliti kada kerde a tradle len avri andral o taboris, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

Te vareko varekas dukhavel

⁵ O RAJ pale phenda le Mojžišoske: ⁶ „Phen le Izraelitenge: ‚Te varesavo murš vaj džuvľi hin napačivalo le Rajeske oleha, hoj kerel vareso nalačo varekaske, oda manuš hino vinnovato. ⁷ Mušinel peskro binos te pridžanel a te počinel pale vaš oda oleske, kaské kerđa nalačhipen, a mek te dothovel paš oda biš (20) percent. ⁸ Ale te merela oda manuš, kaské kampil te počinel pale, a nane les famelija, akor oda dženo, ko kerđa o nalačhipen, mušinel oda te del le RAJESKE prekal o rašaj. A mek paš oda mušinel pro zmjereňje le Devleha te del le bakres le rašaske pre obeta vaš o binos. ⁹ Savore obeti the sveta dari, so anena o Izraeliti, ačhena le rašaske. ¹⁰ O sveta dari, so anena o manuša le RAJESKE, ačhena ole rašaske, savo oda lendar prilel.‘ “

Te o murš hino žjarlivo

¹¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹² „Kada phen le Izraelitenge: ‚Te varesave muršeske ulahas

e romni napačivali a gelahas lestar ¹³ te pašlol varekaha avreha, melardā pes andre, the te lakro murš pal oda na džanlahas a oj pre peste na phendahas avri, the te na ulahas pre late o švedkos a na ulahas paš oda arakhlī. ¹⁴ Te palis lakro murš chudela te žjarlinel pre peskri romni, savi pes melardā andre, abo te pes oj na melardā a o rom chudela te žjarlinel, ¹⁵ ov la mušinel te lel ko rašaj a vaš lake anela kilos nekfeder aro sar daros pre obeta. Pre kadi obeta našti čhivel avri nisavo olejos aňi našti pridela kadidlos, bo oda hin e obeta vaš e žjarlivost' - e obeta, so sikavel, či hiňi vinnovato abo na.

¹⁶ O rašaj la džuvľa lela a ačhavela la anglo oltaris anglo RAJ. ¹⁷ Palis o rašaj pherdžarela o čikakro čaro le svete paňeha, lela sikra prachos pal e phuv andro Svetostankos, a čhivela les andre oda paňi. ¹⁸ Avke o rašaj ačhavela ola džuvľa anglo RAJ, rozmukela lake o bala a dela lake andro vasta e obeta, so sikavel, či hiňi vinnovato abo na. O rašaj likerela andro vasta o kirko paňi, so anel o prekošiben, ¹⁹ a phenela lake: „Te salas pačivali tire romeske a na pašlilal űnikaha avreha, kanastar džives le romeha, kada paňi tut na kerela nič. ²⁰ Ale te na salas leske pačivali, te pašlilal avre muršeha a te tut aleha melardal andre, ²¹⁻²² akor o RAJ thovel pre tu o prekošiben. Ačheha prekošli le RAJĚSTAR maškar tire manuša, ov domukela, hoj tuke o per te šuvľol, andral te šučos avri a te na ačhes khabňi, a kada prekošibnaskro paňi tuke predžala pre dojekh andruno kotor.“

Palis odi džuvľi phenela: „Mištes, mi ačhel pes

avke.“

²³ Avke o rašaj pisinela kala prekošibena pro zvitkos a thovela (morela) le kirke pañeha o pismena tele. ²⁴ Palis oda kirko pañi, so anel o prekošiben, dela te pijel ola džuvlake, hoj te predžal prekal late, a te hiñi vinnovato, ela la bare dukha. ²⁵ Avke o rašaj lela andral lakre vasta e obeta vaš e žjarlivost', hazdela la upre anglo RAJ a anela la paš o oltaris. ²⁶ Avke ola obetatar lela sikra andre burñik sar e leperibnaskri obeta, labarela oda pro oltaris a palis lake dela te pijel oda pañi. ²⁷ Te sas napačivali peskre romeske a aleha pes melarda, oda prekošibnaskro pañi kerela, hoj la ela bare dukha, o per lake šuvlola, andral sučola avri a imar našti ela khabñi. Kajsi džuvli ela prekošli maškar peskre manuša. ²⁸ Ale te sas pačivali le romeske a hiñi žuži, na ela late nič a dureder lake ulona o čhave.

²⁹ Kada hino zakonos pal e žjarlivost': Te e džuvli, savi dživel romeha, ela leske napačivali a kerela lubipen, ³⁰ abo te varesavo murš gondolinela, hoj leskri romñi hiñi napačivali, mi anel la anglo RAJ a o rašaj laha mi kerel pal kada zakonos. ³¹ Te e džuvli oda kerda, ela potrestimen, ale o murš, savo la anda ko rašaj, ela bi e vina.' "

6

O zakonos pal o Nazarejci

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen kada le Izraelitenge: ‚Te varesavo murš abo džuvli del lav le RAJES, hoj pes oddela le RAJESKE sar

Nazarejcos, ³ našti pijel mol, aňi aver zoralo pijiben, aňi molakro šut, aňi e štava le hroznostar a našti chal o hroznos, či hino šučardo abo švižo. ⁴ Calo časos, sar ela Nazarejcos, našti chal nič olestar, so hin le viňičostar – aňi o zrnka aňi o cipi pal o hroznos.

⁵ Medik hino tel e nazarejsko vera, našti peske strihinel la britvaha o bala pal o šero, ale mušinel len te mukel te barol. Mušinel te ačhel sveto, medik na predžala o dživesa, andre save pes oddele le RAJESKE.

⁶ Calo časos, medik hino Nazarejcos, našti pes chudel le mule telostar. ⁷ Našti pes oleha melarel, aňi akor, sar leske merela o dad, e daj, o phral vaj o pheňa, bo leskre bala sikaven, hoj hino sveto le Devleske. ⁸ Pal calo časos, so hino tel e nazarejsko vera, ela sveto le RAJESKE.

⁹ Ale te vareko paš leste jekhvareste merela, aleha pes melarela leskre bala. Mušinela te užarel ehta džives a palis peske mušinel te holinel o šero, a avke ela žužo. ¹⁰ Pro ohtoto džives anela duj hrdlički abo duj cikne holubi le rašaske paš o vudar andro Svetostankos. ¹¹ O rašaj anela ole čiriklendar jekhes sar obeta vaš o binos a dujtones sar labardi obeta, hoj leske te el odmuklo, hoj pes melarda le mule telostar. Andre oda džives pale pošvecinela o šero. ¹² Mušinela pes pale te oddele le RAJESKE sar Nazarejcos pro calo časos, bo o časos angloda pes leske imar na rachinela, bo na dolikerda e nazarejsko vera. Paš oda anela jekheberšeskre bakres sar obeta vaš o binos.

¹³ Kada hin o zakonos pal o Nazarejcos: Oda džives, sar leske predžala o časos, so sas tel e nazarejsko vera, avela paš o vudar andro Svetostankos. ¹⁴ Sar daros le RAJESKE anela jekhe saste jekheberšeskre bakrores sar labardī obeta, beršeskra ovečka sar obeta vaš o binos a saste baranos sar smiromoskri obeta. ¹⁵ Anela andro košaris o mare bi o kvasos, o mare le nekfeder arestar mišimen le olivove olejoha the o šuke mare makhle le olejoha a ke oda e chabeneskri the e molakri obeta.

¹⁶ O rašaj ole dari anela anglo RAJ a kerela e obeta vaš o binos the e labardī obeta. ¹⁷ Le bakres obetinel le RAJESKE sar smiromoskri obeta jekhetane le marenca bi o kvasos a anela e chabeneskri the molakri obeta.

¹⁸ Palis paš o vudar andro Svetostankos peske o Nazarejcos strihinela o bala. Avke lela o bala, so sas pošvecimen le RAJESKE, a čhivela len andre jag tel e smiromoskri obeta.

¹⁹ Sar peske strihindā o bala, so sikavenas, hoj hino Nazarejcos, lela o rašaj e tadži bakrañi angļuñi čang, o mare bi o kvasos the o sucharis andral o košaris a dela leske andro vasta. ²⁰ O rašaj oda hazdela upre anglo RAJ sar hazdli obeta; o mare the o sucharis le hazdle kolineha the la čangaha hine o sveta dari prekal o rašaj. Paloda šaj o Nazarejcos pijel mol.

²¹ Kala hine o zakoni prekal o Nazarejci. Ale te o Nazarejcos del lav, hoj dela buter sar kada, so kempel pal o zakonos, mušinel oda te dolikerel ipen avke, sar diña lav.' "

Le Aronoskro požehnañje

22 O RAJ phenda le Mojžišoske: 23 „Phen le Aronoske the leskre čhavage: „Kale lavenca žehñinena le Izraelitenge:

24 Mi požehñinel tut o RAJ,
mi chrañinel tut!

25 Mi švicinel pre tu leskro muj
a mi avel ke tu lačhejileskro!

26 Mi visarel o RAJ pre tu peskro muj
a mi del tuť o smirom!

27 Kavke žehñinena le Izraelitenge andre miro
nav a me len požehñinava.“

7

O dari prekal o Svetostankos

1 Oda džives, sar o Mojžiš dokerđa o Svetostankos, pomazinda les le olejoha a pošvecinda les savore sersamoha, le oltariha the leskre vecenca. 2 Palis o izraelika vodci ande o dari; on sas o famelijengre vodci upral o kmeñi, savenge sas dino, hoj te zgenen le manušen. 3 On ande anglo Svetostankos anglo RAJ šov zaučharde verdana the dešuduje (12) volen – duj vodci dine po jekh verdan a dojekh vodcas anda jekh volos.

4 O RAJ phenda le Mojžišoske kada: 5 „Prile oda lendar. Oda ela pre služba andro Svetostankos. De oda le Levitenge, dojekheske pre leskri služba.“

6 Akor o Mojžiš priila lendar o verdana le guruvenca a diña le Levitenge. 7 Duj verdana the štar guruven diña le Geršonitenge pre lengri služba. 8 Štar verdana the očno guruven diña le Meraritenge pre lengri služba. O Itamar, o čhavo le rašaskro le Aronoskro, dodikhelas pre lengri

buči. ⁹ Le Kohaten na dine olestar nič, bo on pes starinenas pal o sveta veci, save kampelas te hordinel pro phike.

¹⁰ The andre oda džives, sar sas o oltaris pošvecimen the pomazimen, o vodci ande o dari a thode len anglo oltaris. ¹¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Sako džives jekh vodcas mi anel peskro daros, hoj te pošvecinel o oltaris.“

¹² Ešebno džives anda peskro daros o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Juda.

¹³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ¹⁴ jekh cikñi somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdži le kadidloha; ¹⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ¹⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ¹⁷ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Nachšonoskro, saveske sas dad o Aminadab.

¹⁸ Dujto džives anda peskro daros o Netaneel, le Cuaroskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Jisachar.

¹⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, an-

dral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ²⁰ jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; ²¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ²² jekh capos pre obeta vaš o binos; ²³ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Netaneeloskro, saveske sas dad o Cuar.

²⁴ Trito džives andā peskro daros o Eliab, le Chelonoskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Zebulun.

²⁵ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ²⁶ jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; ²⁷ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ²⁸ jekh capos pre obeta vaš o binos; ²⁹ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada sas obetno daros le Eliaboskro, saveske sas dad o Chelon.

³⁰ Štarto džives anda peskro daros o Elicur, le Šedeuroskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ruben.

³¹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ³² jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdĭ le kadĭdloha; ³³ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardĭ obeta; ³⁴ jekh capos pre obeta vaš o binos; ³⁵ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Elicuroskro, saveske sas dad o Šedeur.

³⁶ Pandžto džives anda peskro daros o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Šimeon.

³⁷ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ³⁸ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdĭ le kadĭdloha; ³⁹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardĭ obeta; ⁴⁰ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁴¹ the pre smiro-

moskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Šelumieloskro, saveske sas dad o Curišadaj.

⁴² Šovto džives andā peskro daros o Eljasaf, le Deueloskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Gad.

⁴³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁴⁴ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdī le kadīdloha; ⁴⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardī obeta; ⁴⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁴⁷ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Eljasafoskro, saveske sas dad o Deuel.

⁴⁸ Eftato džives andā peskro daros o Elišamas, le Amichudoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Efracim.

⁴⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri

obeta; ⁵⁰ jekh cikñi somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁵¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardī obeta; ⁵² jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁵³ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Elišamoskro, saveske sas dad o Amichud.

⁵⁴ Ochtoto džives andā peskro daros o Gamaliel, le Pedacuroskro čavo, o vodcas andral o kmeños Menaše.

⁵⁵ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁵⁶ jekh cikñi somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; ⁵⁷ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardī obeta; ⁵⁸ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁵⁹ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Gamalieloskro, saveske sas dad o Pedacur.

⁶⁰ Eñato džives andā peskro daros o Abidan, le Gideoniskro čavo, o vodcas andral o kmeños Benjamin.

⁶¹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so

važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁶² jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; ⁶³ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁶⁴ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁶⁵ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Abidanoskro, saveske sas dad o Gideonis.

⁶⁶ Dešto džives andā peskro daros o Achiezer, le Amišadajoskro čhavo, o vodcas andral o kmeños Dan.

⁶⁷ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svestostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁶⁸ jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; ⁶⁹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardi obeta; ⁷⁰ jekh capos pre obeta vaš o binos, ⁷¹ the pre smiromskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Achiezeroskro, saveske sas dad o Amišadaj.

⁷² Dešujekhto (11.) džives anda peskro daros o Pagiel, le Ochranoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ašer.

⁷³ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁷⁴ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdĭ le kadĭdloha; ⁷⁵ jekh terno bikos, jekh baranos, jekheberšeskro bakro pre labardĭ obeta; ⁷⁶ jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁷⁷ the pre smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Pagieloskro, saveske sas dad o Ochran.

⁷⁸ Dešudujto (12.) džives anda peskro daros o Achiras, le Enanoskro čhavo, o vodcas andral o kmeňos Naftali.

⁷⁹ Leskro daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Svetostankos, soduj čarore sas pherdžarde nekfeder areha mišimen le olejoha pre chabeneskri obeta; ⁸⁰ jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdĭ le kadĭdloha; ⁸¹ jekh terno bikos, jekh baranos, jekh jekheberšeskro bakro pre labardĭ obeta; ⁸² jekh capos pre obeta vaš o binos; ⁸³ the pre

smiromoskri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekheberšeskre bakrore. Kada daros sas le Achiroškro, saveske sas dad o Enan.

⁸⁴ Kala dari ande o vodci andral o Izrael, sar sas o oltaris pošvecimen the pomazimen: Dešuduj rupune čare, dešuduj rupune čarore, andral save pes kropinel o rat, the dešuduj cikne somnakune lopatki. ⁸⁵ Jekh rupuno čaro važinelas 1,5 kilos a jekh rupuno čaroro važinelas 800 grami. Savore kalē rupune nadobi važinenas jekhetane 27,6 kili, avke sar pes važinel andro Svetostankos. ⁸⁶ O dešuduj cikne somnakune lopatki sas pherde le kađidloha. Dojekh lopatka važinelas 110 grami, avke sar važinenas andro Svetostankos. Savore somnakune lopatki važinenas jekhetane 1,32 kilos. ⁸⁷ Savore džviri pre labardī obeta sas dešuduj terne biki, dešuduj barani, dešuduj jekheberšeskre bakrore jekhetane lengra chabeneskra obetaha a sas dešuduj capi pre obeta vaš o binos. ⁸⁸ Savore džviri pre smiromoskri obeta sas bišuštar (24) terne biki, šovardeš (60) barani, šovardeš capi the šovardeš jekheberšeskre bakrore. Kala sas o obetna dari te pošvecinel o oltaris pal oda, sar sas pomazimen le olejoha.

⁸⁹ Kecivar džalas o Mojžiš andro Svetostankos, hoj te vakerel le RAJEHA, šunelas leskro hangos, so šundolas maškar o duj cherubi, save sas pro kritos la Zmluvakra archakro. Kavke vakerelas o Mojžiš le RAJEHA.

8

Sar te ačhavel o lampi pro svietňikos

¹ O RAJ phenđa le Mojžišoske: ² „Phen le Aronoske, hoj te dodikhel pre oda, sar thovela o efa lampi pro svietňikos, hoj te švicinen anglo svietňikos.“

³ O Aron avke the kerđa a ačhađa o lampi avke, hoj te švicinen anglo svietňikos, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ⁴ O svietňikos sas calo somnakuno telunestar dži paš o kvitki. O Mojžiš les diňa te kerel ipen avke, sar leske sikađa o RAJ.

O Leviti hine obžužarde the oddelimen

⁵ Palis o RAJ phenđa le Mojžišoske: ⁶ „Oddelin le Leviten le Izraelitendar a obžužar len. ⁷ Kavke len obžužareha: Pokropineha len le paňeha pro obžužaripen, la britvaha peske mi holinen calo telos, mi rajbinen o gađa. Avke pes mi obžužaren. ⁸ Palis mi len terne bikos the chabeneskri obeta le nekfeder areha, so ela mišimen le olejoha. A dujte terne bikos le pre obeta vaš lengre bini. ⁹ Palis an le Leviten anglo Svetostankos, kaj pes manca zdžan, a zvičin savore Izraeliten. ¹⁰ A sar len aneha angle ma, o Izraeliti pre lende mi thoven o vasta. ¹¹ Palis o Aron mi anel le Leviten anglo RAJ sar e hazdli obeta le Izraelitendar, hoj mange te služinen.“

¹² Avke o Leviti mi thoven o vasta pro šere le bikenge. Jekhe bikos obetin sar obeta vaš o bini a dujtes sar labardi obeta le RAJESKE, hoj te obžužares le Leviten le binendar. ¹³ Paloda le Leviten ačhav anglo Aron the angle leskre čhave

a pošvecin len le RAJESKE sar e hazdli obeta. ¹⁴ Oddelin len le Izraelitendar. O Leviti ena mire.

¹⁵ Ešeb len obžuzar a de sar hazdli obeta, palis šaj keren e služba paš o Svetostankos. ¹⁶ On hine dine ča prekal ma, me mange len ilom vaš savore ešebna murša le Izraelitendar. ¹⁷ Miro hino savoro ešebno, so ulila le Izraelitenge, či manuš abo džviros. Pošvecindom len mange andre oda džives, sar murdardom savoro ešebno andro Egipt. ¹⁸ Vašoda mange ilom le Leviten vaš savore ešebna čhave maškar o Izraeliti. ¹⁹ Le Leviten dav sar daros le Aronoske the leskre čhavage, hoj te služinen paš o Svetostankos a te keren o obeti vaš o binos le Izraelitengro, hoj te na en marde le meribnaskre nasvalibnaha, te avena paš o Svetostankos.“

²⁰ Avke o Mojžiš, o Aron the savore Izraeliti pošvecinde le Leviten avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. ²¹ O Leviti pes obžuzarde le binendar, rajbinde peske o gada a o Aron len diňa le RAJESKE sar hazdli obeta. Palis o Aron vaš lenge anda le RAJESKE obeta, hoj te aven žuže le binendar. ²² Avke o Leviti gele te kerel e služba paš o Svetostankos a dodikhenas pre lende o Aron the leskre čhave. Kerde lenca avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

²³ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ²⁴ „Kada hin o zakonos prekal o Leviti: Dojekh le bišupandž (25) beršendar upreder mušinel te služinel paš o Svetostankos, ²⁵ ale sar leske ela penda (50) berš, mukela e služba a imar na služinela. ²⁶ Šaj pomožinel avre Levitenge paš o Svetostankos te kerel lengri služba, ale korkoro

imar na služinela. Kavke rozđelineha e služba le Levitenge.“

9

Sar te likerel e Patrađi

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske pre pušta Sinaj andro ešebno čhon andro dujto berš, paloda, sar o Izraeliti gele avri andral o Egipt: ² „O Izraeliti mi oslavinen e Patrađi andro časos, so diňom pre oda. ³ Oslavinen la dešuštarto (14.) džives andre oda čhon rači, sar zadžal o kham, pal savore zakoni a prikazaňja.“

⁴ Avke o Mojžiš phenda le Izraelitenge, hoj te oslavinen e Patrađi. ⁵ On pre pušta Sinaj dešuštarto džives andro ešebno čhon rači chudle te oslavinel e Patrađi. Kerde savoro avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

⁶ Ale sas ode varesave murša, save pes melarde, bo pes chudle le mule manušendar, a našti oslavinenas e Patrađi. Vašoda oda džives avle ko Mojžiš the ko Aron ⁷ a phende lenge: „Melardam pes bo chudňam pes le mulendar, ale soske akana našti oslavinas e Patrađi a našti anas o obetno daros le RAJESKE jekhetane le avre Izraelitenca?“

⁸ O Mojžiš lenge odphenda: „Užaren kade, me džav andro Svetostankos te phučel le RAJESTAR, so ov phenela.“

⁹ O RAJ leske odphenda: ¹⁰ „Phen le Izraelitenge: „Te pes vareko tumendar abo tumare potomkendar melarena oleha, hoj pes chudena le mule manušestar, abo ena dur pro drom, the avke mi oslavinen e Patrađi pre pačiv le

RAJESKE. ¹¹ Oslavinena la andro dujto čhon rači pro dešuštarto (14.) džives. Le bakrores chana le marenca bi o kvasos the le kirke bilinena. ¹² Nič olestar ma muken dži tosara a ma phagen leske aňi jekh kokalos. Dolikeren savore kala prikazaňja, sar oslavinena e Patrađi. ¹³ Ale te vareko hino žužo a nane dur pro drom, no the avke na oslavinel e Patrađi, ela avritradlo mire manušendar, bo na anda o daros le RAJESKE andro časos, sar sas phendo. Kajso manuš ela potrestimen vaš peskro binos.

¹⁴ O cudzincos, savo dživel maškar tumende, šaj oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, ale mušinel la te oslavinel pal o zakoni the prikazaňja, so sas avridine pal e Patrađi. Kala jednaka zakoni the prikazaňja hin prekal o Izraeliti the prekal o cudzinci.' "

Pal e chmara upral o Svetostankos

¹⁵ Andre oda džives, sar sas o Svetostankos ačhado, zaučharda les e chmara a račatar dži tosara švicinelas sar jag upral o Svetostankos.

¹⁶ Sas oda furt avke: E chmara sas upral o Svetostankos dživese a rači švicinelas sar jag. ¹⁷ Akor, sar pes e chmara upral o Svetostankos hazdelas upre, o Izraeliti pes muke-

nas pro drom a pale rozthovenas o taboris ode, kaj e chmara zaačhelas. ¹⁸ Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom,

a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ode taborinenas a ačhenas ode, medik e chmara sas upral o Svetostankos. ¹⁹ Te e chmara ačhelas buter časos upral o Svetostankos, o Izraeliti šunenenas le RAJESKRO prikazaňje a na mukenas pes pro drom.

²⁰ Varekana sas e chmara upral o Svetostankos ča vajkeci dživesa. Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. ²¹ A varekana e chmara upral sas ča račatar dži tosara, a te tosara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. Či oda sas dživese abo rači, te e chmara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. ²² Te e chmara ačhelas upral o Svetostankos duj džives abo čhon, vaj buter časos, o Izraeliti ačhenas ode andro taboris, medik e chmara sas upral o Svetostankos. Ale sar pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. ²³ Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. Kerenas pal le RAJESKRE prikazaňja, so lenge phenelas prekal o Mojžiš.

10

O rupune trubi

¹ O RAJ phendä le Mojžišoske: ² „Ker tuke duj rupune trubi. Zvičín lenca le Izraeliten jekhetane a de lenge lenca te džanel, hoj te sthoven o tabora a te pripravinen pes pro drom. ³ Sar trubinena pro soduj trubi, savore Izraeliti pes mušinen te zdžal paš o vudar anglo Svetostankos. ⁴ Te trubinena ča pre jekh, mušinen pes te zdžal ke tu ča o vodci le Izraeloskre fajten-gre. ⁵ Sar šundola o zoralo hangos la trubakro, o kmeňi, save taborinenas pro vichodno sera, pes mukena pro drom. ⁶ Sar trubinena zoraless

dujtovar, mukena pes o kmeňi, save taborinenas pre južno sera. Avke zorales pes trubinela, sar pes mukena pro drom, ⁷ ale te kameha, hoj pes te zdžan savoredžene, mi trubinen avres.

⁸ Pro trubi trubinena le Aronoskre čhave, o rašaja. Kada tumenge ela zakonos pro furt pre savore pokoleňja. ⁹ Sar imar avena andre peskri phuv, a te džana andro mariben le űeprijateľiha, savo pre tumende ispidela, zatrubinen pre kala trubi. Akor me, o RAJ, mange pre tumende leperava, pomožinava tumenge a zachraňinava tumen le űeprijateľendar. ¹⁰ Andre ola dživesa, sar oslavinena - ešebno džives le Neve čhoneskro the tumare aver inepi - trubinena pro trubi paš o labarde the smiromoskre obeti. Akor mange leperava pre tumende. Me som o RAJ, tumaro Del.“

O Izraeliti omuken o Sinaj

¹¹ Dujto berš andro dujto čhon pro bišto (20.) džives pes hazdla e chmara upral o Svetostankos. ¹² Akor o Izraeliti odgele pal e pušta Sinaj. Džanas dureder le dromeħa a vajkecivar zaačhile, medik e chmara na ačhila pre pušta Paran. ¹³ Oda sas ešebnovar, sar pes mukle pro drom pal le RAJESKRO prikazis, so lenge diħa prekal o Mojžiš.

¹⁴ O partiji andral o taboris le Judaskre kmeňostar džanas ešebna pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Nachšon, le Aminadaboskro čhavo. ¹⁵ Le Jisacharoskre kmeňoske sas vodcas o Netaneel, le Cuaroskro čhavo, ¹⁶ a le Zebulunoskre kmeňoske sas vodcas o Eliab, le Chelonoskro čhavo.

¹⁷ Sar rozkidenas o Svetostankos, akor pes mukenas pro drom o Geršoniti the o Merariti, save hordinenas o Svetostankos.

¹⁸ Palis džanas o partiji andral o taboris le Rubenoskre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Elicur, le Šedeuroskro čhavo; ¹⁹ le Šimeonoskre kmeňoske sas vodcas o Šelumiel, le Curišadajoskro čhavo ²⁰ a le Gadoskre kmeňoske sas vodcas o Eljasaf, le Deueloskro čhavo.

²¹ Pal lende džanas o Kohatiti, save hordinenas o sveta veci andral o Svetostankos. A medik okla manuša avle, o Kohatiti o Stanos le RAJESKRO rozthode.

²² Palis džanas o partiji andral o taboris le Efrajimoscgre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Elišamas, le Amichudoskro čhavo; ²³ le Menašescgre kmeňoske sas vodcas o Gamaniel, le Pedacuroskro čhavo, ²⁴ a le Benjaminoscgre kmeňoske sas vodcas o Abidan, le Gideoniskro čhavo.

²⁵ Paloda džanas o partiji andral o taboris le Danoscgre kmeňostar pal peskri zastava. Lengro vodcas sas o Achiezer, le Amišadajoskro čhavo; ²⁶ le Ašeroskre kmeňoske sas vodcas o Pagiell, le Ochranoscgre čhavo, ²⁷ a le Naftaliskre kmeňoske sas vodcas o Achiras, le Enanoskro čhavo.

²⁸ Furt sar pes mukenas pro drom, džanas o Izraeliti ajse šoroħa pal peskre partiji.

²⁹ Palis o Mojžiš phenda peskre šogoriske le Chobaboske, saveske sas dad o Reuel* andral o Midijan: „Džas andre phuv, pal savi o RAJ

* **10:29** 10,29 Oda hin o Jetro.

phenda: ‚Dava la tumenge.‘ Av amenca a presikavaha tuke o jileskeriben. Se o RAJ diňa le Izraeliten lav pal o lačne veci.“

³⁰ Ale ov leske odphenda: „Na džav. Me kamav te džal andre miri phuv ke mire manuša.“

³¹ „Mangav tut, ma omuk amen,“ phenda o Mojžiš. „Se tu džanes, kaj pre pušta peske šaj keras o tabora. Tu amenge sikaveha o drom.

³² Te aveha amenca, palis pes tuha rozdelinaha savore lačne vecenca, so amen dela o RAJ.“

³³ Avke pes le verchostar Sinaj mukle pro trine dživeseskro drom a trin džives džalas angle lende the e archa le RAJESKRA zmluvakri, hoj lenge te arakhel than pro odpočinkos.

³⁴ Akorestar, sar pes mukle pro drom andral o taboris, le RAJESKRI chmara sas calo džives upral lende.

³⁵ Sar pes kamenas te mukel pro drom la archaha, o Mojžiš phenelas:

„Av, RAJEJA!

Mi rozdžan pes ola, ko pre tu džan;

mi denašen angle tu ola, ko tut našti avri ačhen.“

³⁶ Sar e archa zaačhelas pro odpočinkos, o Mojžiš phenelas:

„Av pale, RAJEJA,

ke tire ezera ezerengre Izraeliti.“

11

E jag le RAJESTAR pro taboris

¹ O manuša anglo RAJ chudle te reptinel vaš peskro pharipen. O RAJ ada šundā a cholisalīla avke, hoj labardā la jagaha o avrune agora le

taboriskre. ² Akor o manuša chudle te vičinel pro Mojžiš, hoj lenge te pomožinel. Sar pes o Mojžiš modlinda ko RAJ, e jag preačila te labol. ³ Vašoda dine ole thaneske nav Tabera*, bo le RAJESKRI jag labolas maškar lende.

O manuša peske mangel mas

⁴ Varesave bitanga manuša, save sas le Izraelitenca, kamenas igen te chal mas. A the o Izraeliti chudle pale te vičinel rovibnaha: „Te amen ulahas varesavo mas! ⁵ Leperas peske, sar chahas andro Egipt o ribi, o ogurki, e diňanka, o poros, e purum the o cesnakos. ⁶ Se imar savoro šučilam avri. Nič na dikhas, ča kadi manna!“

⁷ E manna dičholas sar slabo šargo kori-jandroskro semjačkos. ⁸ O manuša džanas a kidenas la, erñinenas la andro mlínkocis abo rozmarenas la andro čaro pro aro. Tavenas la andre piri a pekenas latar o marikla, so chuťinenas sar o maro peko le olivove olejoha. ⁹ Sar rači perelas e rosa pro taboris, akor perelas the e manna.

¹⁰ O Mojžiš šunda, hoj o manuša roven, dojekh famelija paš peskro stanoskro vudar. O RAJ igen cholisalila pro Izraeliti a aňi le Mojžišoske oda na sas pre dzeka. ¹¹ A phenda le RAJESKE: „Soske avke keres tire služobňikoha? So kerdom, hoj mange kada zaslužindom? Soske mange diňal pre meň savore kale manušen? ¹² So me som lengro dad a on mire čhave, hoj mange vakeres, hoj len te lidžav pro vasta sar e džuvli, savi del te pijel le cikne čhavoress, a hoj len te anav

* **11:3** 11,3 Oda hin: te labarel.

andre phuv, pal savi diňal veraha lav lengre daden? ¹³ Khatar lava kajci mas kale savore manuŝenge? Roven a mangen mandar: „De amen mas! Kamas te chal!“ ¹⁴ Kadi buči hiňi phari prekal ma. Sar šaj man korkoro starinav pal kala manuša? ¹⁵ Te kames manca kavke te kerel, feder mange ela, te man murdareha, hoj te na dikhav pre miro trapišagos – te arakhlom milost andre tire jakha.“

O RAJ odphenel

¹⁶ Akor o RAJ phenda le Mojžišoske: „Zvičin eftavardeš (70) vodcen le Izraelitendar, pal save džanes, hoj hine le manuŝengre vodci. An len ko Svetostankos a mi ačhen ode tuha. ¹⁷ Avava tele a vakerava tuha. Lava le Duchostar, so hino pre tute, a dava pre lende. On lidžana le manuŝengro pharipen jekhetane tuha. Imar na lidžaha oda pharipen korkoro.

¹⁸ Le Izraelitenge pheneha: „Pošvecinen tumen pro tajsa. Čhana mas, bo rovibnaha vičinenas ko RAJ: „Te amen ulahas varesavo mas! Sar amenge sas mištes andro Egipt!“ Akana o RAJ tumen dela mas a čačes les čhana. ¹⁹ Na čhana les ča jekh džives abo duj dživesa, aňi pandž dživesa vaj deš dživesa, aňi biš (20) dživesa, ²⁰ ale čhana les calo čhon, medik tumenge na avela avri prekal o nakh a medik tumenge na džunglola. Vašoda, bo odčhidan pašal peste le RAJES, savo hino maškar tumende, bo rovibnaha pre leste vičinenas: „Soske avlam avri andral o Egipt?“ ‘ ‘ “

²¹ O Mojžiš pre oda phenda: „Kade manca hin 600 000 murša a tu phenes: ‚Dava len mas a on les chana calo čhon!‘ ²² Kajte murdaraha savore amare bakren the dobitkos, abo kajte chudaha savore moroskre riben, the avke na ela oda prekal lende dos.“

²³ O RAJ phenda le Mojžišoske: „So, miro vast hino cikno? Akana dikheha, či pes ačhela avke, sar phendom, abo na.“

²⁴ O Mojžiš avla ko manuša a phenda lenge le RAJESKRE lava. Zvičinda eftavardeš dženen lengre vodcendar a rozačhada len pašal o Svetostankos. ²⁵ Akor o RAJ avla andre chmara a prevakerda ko Mojžiš. Ila le Duchostar, so sas pro Mojžiš, a diña le eftavardeš vodcenge. Sar avla pre lende oda Duchos, prorokinenas – no ča akor, palis imar na prorokinenas.

O Eldad the o Medad

²⁶ Ale duj murša ačhile andro taboris, o Eldad the o Medad. The pre lende avla o Duchos, bo sas rachimen maškar lende. On na gele paš o Svetostankos, a vašoda prorokinenas andro taboris. ²⁷ Varesavo terno murš denašla ko Mojžiš a phenda leske: „O Eldad the o Medad prorokinen andro taboris.“

²⁸ Akor o Jozua, le Nunoskro čhavo, savo čhavorestar služinelas le Mojžišoske, pes diña anglal: „Mojžiš, rajeja miro, zaačhav len!“

²⁹ Ale o Mojžiš leske odphenda: „Tu daras pal ma? Kamlomas, hoj o RAJ te del peskro Duchos savore peskre manušen, hoj te aven proroka!“

³⁰ Palis o Mojžiš gela pale andro taboris le vodcenca andral o Izrael.

O RAJ bičhavel o prepelici

³¹ O RAJ bičhada zorali balvaj, so le morostar anelas le prepelicen, medik na sas vřadzik andro izraeliko taboris. Sas ajci but, hoj sas pašal o taboris pal dojekh sera pro but kilometri a sas la phuvatar nacalo metros. ³² O manuša len kidenas calo džives, cali rat a mek the aver calo džives. Ńiko na kidna frimeder sar deř bare kořara. Rozthode len a řučarde pašal calo taboris. ³³ Mek o mas sař lende mařkar o danda a mek les aņi na rozřuvinde a imar o RAJ cholisalila a mukla pre lende igen baro nasvaliben. ³⁴ Vařoda dine ole thaneske nav Kibrot-Hataava, bo ode parunde le manuřen, save igen řadinenas te chal aver chaben.

³⁵ Andral e Kibrot-Hataava odgele o manuřa andro Chacerot a ode ačhile.

12

O Aron the e Mirijam reptinen pro Mojžiř

¹ E Mirijam le Aronoha reptinenas pro Mojžiř, bo ila peske romņa Kuřijka. ² Phende: „O RAJ vakerel ča prekal o Mojžiř? Či na vakerel the prekal amende?“ A o RAJ řunda, so phende.

³ No o Mojžiř sas igen pokorno muřř, nekpokorneder savore manuřenar, save dživenas pre phuv.

⁴ O RAJ takoj pre oda phenda le Mojžiřoske, le Aronoske the la Mirijamake: „Tumen trin džene, aven ko Svetostankos!“ Avke on trin džene gele. ⁵ O RAJ avla tele andro chmarakro

slupos, zaačila paš o Svetostankoskro vudar a vičinda le Aron the la Mirijam. Sar sodujdzene gele pašeder, ⁶ phenda lenge: „Šunen mire lava: Te hin maškar tumende prorokos,

me o RAJ man leske dav te sprindžarel andro videňje

a vakerav leha andro suno.

⁷ Mire služobnikoha le Mojžišoha avke nane.

Ov hino vodcas upral savore mire manuša Izraeliti.

⁸ Leha vakerav muj-mujeha,

phundradones a na garudones,

ov šaj dikhel the le RAJESKRI podoba.

Sar oda, hoj tumen na daran kavke te vakerel pre miro služobnikos Mojžiš?“

⁹ O RAJ pre lende cholisalila a geła lendar het.

¹⁰ Sar o chmarakro slupos le Svetostankostar geła het, e Mirijam ačila malomocno, parni sar jiv. O Aron pes visarda ke Mirijam a dikhla, hoj hiňi malomocno. ¹¹ Ov phenda le Mojžišoske: „Rajeja miro, mangav tut, ma potrestin amen vaš o binos, savo kerdam bi e godi. ¹² Te na el e Mirijam sar čavoro, savo ulol mulo a saveskro jepaš telos imar rozperel andro per la dakro.“

¹³ Avke o Mojžiš chudna te vičinel pro RAJ: „Devla, mangav tut, sastar la!“

¹⁴ O RAJ odphenda le Mojžišoske: „Te lake lakro dad čungardahas pro muj, či na ladžandilahas pes efa dživesa? Mi el avritradli andral o taboris pro efa dživesa a palis šaj avel pale andro taboris.“ ¹⁵ Avke sas e Mirijam efa dživesa avri andral o taboris. O Izraeliti pes na

mukle pre aver drom, medik e Mirijam na avla pale andro taboris.

¹⁶ Paloda pes o Izraeliti mukle pro drom andral o Chacerot a kerde peske taboris pre pušta Paran.

13

O dešuduj murša predikhen o Kanaan

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Kide avri jekhe vodcas andral dojekh kmeños a bičhav len te predikhel e phuv Kanaan, so dav tumenge.“

³ O Mojžiš kerda avke, sar leske prikazinda o RAJ, a bičhada pal e pušta Paran dešuduje (12) vodcen andral o Izrael. ⁴ Sas oda kala džene:

Andral o kmeños Ruben o Šamua, le Zachuroskro čhavo;

⁵ andral o kmeños Šimeon o Šafat, le Chorioskro čhavo;

⁶ andral o kmeños Juda o Kaleb, le Jefunoskro čhavo;

⁷ andral o kmeños Jisachar o Jigal, le Jozefoskro čhavo;

⁸ andral o kmeños Efrajim o Hošeah, le Nunoskro čhavo;

⁹ andral o kmeños Benjamin o Palti, le Rafuoskro čhavo;

¹⁰ andral o kmeños Zebulun o Gadiel, le Sodoskro čhavo;

¹¹ andral o kmeños Jozef (so hin o kmeños Menaše) o Gadi, le Susioskro čhavo;

¹² andral o kmeños Dan o Amiel, le Gemaliskro čhavo;

- ¹³ andral o kmeňos Ašer o Setur, le Michaeloskro čhavo;
¹⁴ andral o kmeňos Naftali o Nachbi, le Vof-siskro čhavo;
¹⁵ the andral o kmeňos Gad o Geuel, le Machioskro čhavo.

¹⁶ Kala hine o nava le muršengre, saven o Mojžiš bičhađa te predikhel e phuv. O Mojžiš diňa le Hošeoske, saveske sas dad o Nun, nav Jozua.

¹⁷ Sar len o Mojžiš bičhavelas te predikhel e phuv Kanaan, phenda: „Kadarik džan prekal e pušta Negev andre brehengri phuv. ¹⁸ Dodžanen tumen, savi hiňi e phuv a save manuša andre bešen. Či hine zorale vaj slabe? Hine but vaj frima? ¹⁹ Hiňi odi phuv lači vaj na? Hin lengre fori phundrade, abo hin pašal o muri? ²⁰ Či anen o mali ulipen? Hin ode stromi, abo na? Keren savoro pre oda, hoj te anen varesavo ovocje andral odi phuv.“

Sas oda andro časos, sar pes ešebnovar andro berš obkidel o hroznos.

²¹ Avke on gele a predikhle e phuv la puštatar Sin dži ko foros Rechob, paš o verchengro drom Chamat. ²² Avle andro Negev, odarik gele andro foros Hebron, kaj bešenas le Anakoskre potomki: o Achiman, Šešaj the o Talmaj. (O Hebron sas ačhado ehta berš sigeder sar o foros Coan andro Egipt.) ²³ Sar doavle andre dolina Eškol, ode odčinde jekh strapcos hroznos, so sas ajso pharo, hoj les mušinas te anel duj džene pro

drukos. Ande the vajkeci granatoskre phaba the figi. ²⁴ Oda than pes vičinelas dolina Eškol pal o strapcos le hroznostar, so ode o Izraeliti odčhinde.

O murša phenen, so dikhle

²⁵ Saranda (40) dživesa predikhenas odi phuv a palis avle pale. ²⁶ Avle ko Mojžiš, Aron the Izraeliti andro Kadeš pre pušta Paran. Phende lenge, so ode dikhle, a sikade o ovocje, so odarik ande. ²⁷ Phende le Mojžišoske: „Predikhlam e phuv a dodžanlam pes, hoj hiñi lači a čačes ode čulal o thud the o medos. Kada ovocje hin odarik. ²⁸ Ale o manuša ode hine zorale, o fori hin bare a pašal lende zorale muri. Dikhlam ode the le Anakoskre potomken. ²⁹ O Amaleka bešen pre južno sera; o Chetitana, Jebuseja the Amorejčana bešen pre brehengri phuv a o Kanaančana bešen paš o moros the pašal o pañi Jordan.“

³⁰ Ale o Kaleb kamelas, hoj te preačhen te vakerel ola manuša, save reptinenas pro Mojžiš, a phenda: „Aven džas pre lende a zalas odi phuv! Amen len domaraha!“

³¹ Ale okla džene, save sas leha te predikhel e phuv, phenenas: „Našti pes lenca džas te marel, bo hine zoraleder sar amen.“ ³² On kavke maškar o Izraeliti lidžanas o nalačo hiros pal odi phuv. Phenenas: „Odi phuv, so predikhlam, chal le manušen, save andre bešen. Savore manuša, saven ode dikhlam, hine igen bare. ³³ Dikhlam ode the obren a maškar lende the le Anakoskre potomken. Amen pes šunahas maškar lende ciknore sar o malakre grajora a avke the lenge amen dičhuvahas avri.“

14

O Izraeliti pes vzburinen

¹ Calí rat o Izraeliti rovenas a viskinenas.
² Savore manuša reptinenas pro Mojžiš the pro Aron: „Uľahas amenge feder, te muľamas andro Egipt abo kade pre pušća. ³ Soske amen o RAJ lidžal andre kodí phuv? Hoj te meras la šablaha andro mariben? Hoj te zalen amare romňijen the čhavoren? Na uľahas amenge feder te džal pale andro Egipt?“ ⁴ Jekh avreske phenenas: „Kidas peske avri vodcas a džas pale andro Egipt!“

⁵ Sar oda o Mojžiš the o Aron šunde, pele le mujeha dží pre phuv angle savore Izraeliti.
⁶ O Jozua, le Nunoskro čhavo, the o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, save sas olendar, ko predikhle e phuv, pre peste čhingerde o ruchi ⁷ a phende savore Izraelitenge: „E phuv, so samas te predikhel, hiňi igen lačhi. ⁸ Te arakhaha milost' andro jakha le RAJESKRE, doanela amen andre odi phuv, kaj čulal o thud the o medos, a dela amenge la. ⁹ Ča tumen ma vzburinen pro RAJ! Ma daran tumen le manušendar, so ode bešen, bo lokes len domaraha. O RAJ hin amenca! Lengre devla len na chraňinen. Vašoda ma daran tumen lendar!“

¹⁰ Ale savore Izraeliti viskinenas, hoj len te murdaren le barenca. Androda pes savore Izraelitenge sikađa le RAJESKRI slava paš o Svetostankos.

O Mojžiš pes modľinel vaš o manuša

11 O RAJ prevakerđa ko Mojžiš: „Dži kana man kala manuša tele dikhena? Dži kana mange na pačana, se maškar lende kerdom bare znameŋja? 12 Bičhavava pre lende o meribnaskro nasvaliben a zničinava len, ale tutar kerava bareder the zoraleder narodos, sar hine on.“

13 Ale o Mojžiš odphenda: „Dodžanena pes pal oda o Egiptana! Lendar ilal avri kale manušen tira zoraha 14 a on oda dena te džanel le manušenge, save bešen andre odi phuv. On imar šunde, hoj tu, RAJEJA, sal maškar kala manuša a hoj lenge diňal te dikhel tut le jakhenca. Šunde, hoj tiri chmara ačhel upral kala manuša, hoj dživese džas angle lende andre chmara a rači andro jagalo slupos. 15 Te akana zničineha savore tire manušen, o narodi, save šunde o hiros pal tu, phenena: 16 ‚O RAJ našti doanda peskre manušen andre odi phuv, pal savi len diňa la veraha lav, vašoda len murdarda pre pušta.‘

17 Akana, RAJEJA, mangav tut, sikav amenge tiri zor a ker, sar phendal: 18 ‚Me, o RAJ, na cholisaľuvav sigo, presikavav o verno kamiben a odmukav o binos the e vzbura. Ale ňikas na mukav bi o trestos; vaš le dadengre bini marav le čhaven dži andro trito the štarto pokoleŋje.‘ 19 Mangav tut, odmuk kale manušenge prekal tiro baro verno kamiben, avke sar lenge odmukehas akorestar, sar avle avri andral o Egipt, dži akana.“

20 O RAJ leske odphenda: „Odmukav lenge, avke sar mangehas. 21 No avke sar dživav

a sar miri slava pherdžarel cali phuv, ²² aňi jekh kale manušendar na džala andre odi phuv. Bo dikhle miri slava the o zazraki, so keravas andro Egipt the pre pušta, a the avke man dešvar pokušinas a na šunenas. ²³ Vašoda ņiko lendar na džala andre odi phuv, pal savi phendom, hoj la dava lengre dadenge. Na dikhela la ņiko, ko man teľ dikhľa. ²⁴ Ale mire služobňikos le Kaleb lidžava andre phuv, andre savi imar sas. Bo sas andre leste aver duchos a džalas pal mande cale jileha. A leskro potomstvos chudela e phuv sar dedictvos. ²⁵ Tajsja tumen visaren a džan prekal e pušta ko Lolo moros, bo andre dolina bešen o Amaleka the o Kanaančana.“

O Del potrestinel le Izraeliten

²⁶ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ²⁷ „Dži kana cerpinava kale nalače manušen, save pre ma furt reptinen? Dos šundom le Izraelitengro reptišagos pre ma. ²⁸ Phen lenge: „Avke sar dživav, phenel o RAJ, kerav tumenca avke, sar tumen šundom te vakerel. ²⁹ Pre kadi pušta ačhena mule řela savoredženengre, kaske sas akor, sar sas pisimen andre, biš (20) berš the buter – savore tumendar, save pre ma reptinenas. ³⁰ ņiko lendar na džala andre phuv, pal savi diňom la veraha lav, hoj andre bešena. Džana andre ča o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, the o Jozua, le Nunoskro čhavo. ³¹ No tumare čhaven, pal save phenenas, hoj ena zaile, me ode lidžava a on sprindžarena odi phuv, so na kamľan te prilel.

³² Ale tumare mule tēla ačhena pre kadi pušta.
³³ Tumare čhave ena saranda (40) berš pastjera pre kadi pušta. On cerpinena vaš oda, hoj mange na pačanas, medik na merela posledno dženo tumendar pre pušta. ³⁴ Avke sar saranda dživesa predikhenas e phuv – jekh berš pes rachinela vaš jekh džives – saranda berš cerpinena vaš peskro nalačhipen, hoj te sprindžaren, so oda hin, te me džav pre tumende. ³⁵ Me, o RAJ, oda phendom a avke kerava savore kale nalače manušenca, save pes vzburinde pre mande. Pre kadi pušta merena.’ “

³⁶ O murša, saven o Mojžiš bičhađa te predikhel e phuv, save avle pale a vakerenas o načáčipen pal e phuv a oleha kerde upre le Izraeliten, hoj te reptinen pro RAJ, ³⁷ jekhvareste mule pro nasvaliben anglo RAJ. ³⁸ Olendar, ko sas te predikhel e phuv, ča o Jozua the o Kaleb ačhile te dživel.

O Izraeliti našti zalen o Kanaan

³⁹ Sar o Mojžiš phenđa kala lava le Izraelitenge, ačhile igen smutna. ⁴⁰ Sig tosara uštīle, gele pro verchos a phende: „Čačo, kerdam binos. Aven džas andre phuv, pal savi o RAJ diňa lav!“

⁴¹ Ale o Mojžiš lenge phenđa: „Soske na šunen le RAJES? Tumaro planos tumenge na avela avri.

⁴² Ma džan, bo o RAJ nane tumenca a tumare ňeprijateľa tumen thovena tele. ⁴³ Sar tumen marena le Amalekenca the le Kanaančanenca, murdarena tumen la šablaha. Visardan tumen het le RAJESTAR, vašoda na ela tumenca!“

⁴⁴ No on the avke gele pre brehengri phuv, ale aňi e archa le RAJESKRA zmluvakri, aňi o Mojžiš

na omukle o taboris. ⁴⁵ Avke o Amaleka the o Kanaančana, save bešenas pre brehengri phuv, gele pre lende, marde len a roztradle dži paš o foros Chorma.

15

O zakoni pal o obeti

¹ O Raj prevakerđa ko Mojžiš: ² „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar avena andre phuv, so tumenge dav a andre savi bešena, ³ anena le dobitkostar abo le bakrendar le RAJESKE o obeti. Anena e jagali obeta, e labardi obeta, e obeta pro inepi, e obeta, sar den lav le Devleske, the e obeta, so dena korkore pestar sar daros. Kala savore obeti voñinen šukares le RAJESKE. ⁴ Sar kerena kala obeti, avke oda, ko anela peskri obeta le RAJESKE, pridela paš dojekh džviros e chabeneskri obeta – kilos aro mišimen le litra olivove olejoha. ⁵ Ke dojekh bakroro, so dena sar e labardi obeta abo aver obeta, pridena litra mol, so čhivena avri pro oltaris.

⁶ Paš dojekh bakro, so obetinena, pridena duj kili aro mišimen 1,5 litraha olivove olejoha sar chabeneskri obeta. ⁷ Priden the 1,5 litra mol, so čhivena avri pro oltaris. Oda voñinela šukares le RAJESKE.

⁸ Sar pripravinena le RAJESKE terne bikos pre labardi obeta abo pre smiromoskri obeta abo pre obeta, sar den lav le Devleske, ⁹ pridena paš sar e chabeneskri obeta trin kili aro mišimen duje litrenca olejoha. ¹⁰ Anena the duj litri mol, so čhivena avri pro oltaris. Oda voñinela šukares le RAJESKE. ¹¹ Kavke kerena paš dojekh bikos,

bakro, baranos the koza. ¹² Keren avke paš dojekh džviros, saves anena pre obeta.

¹³ Kavke mušinela te kerel dojekh Izraelitas, sar anela e obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

¹⁴ Te maškar tumende ena varesave cudzinci, abo o cudzinci, save dživen maškar tumende but berš, a the on kamena te anel e obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, mi keren avke sar the tumen. ¹⁵ Kala zakoni ela prekal tumende the prekal o cudzinci, save bešen maškar tumende.

O RAJ tumen lel jednakones. Kada zakonos dolikerena na veki tumen the tumare potomki.

¹⁶ Kala zakoni the pravidla ena prekal tumende the prekal o cudzincos, savo bešel maškar tumende.' "

¹⁷ O RAJ prevakerđa ko Mojžiš: ¹⁸ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar avena andre phuv, andre savi tumen liđžav, ¹⁹ a sar chana o chaben andral odi phuv, odthoven olestar vareso sar daros le RAJESKE. ²⁰ Sako berš kerena e bokeli le ešebne arestar andral o humnos a anen oda sar o sveto daros le RAJESKE. ²¹ Avke tu the tire potomki mušinena furt te anel maro peko le ešebne arestar, sar kidena upre e pšeñica.

²² Te kamlan te dolikerel, ale the avke na dolikerđan o zakoni, so o RAJ diña le Mojžišoske

²³ – savore le Devleskre prikazañjendar, so sas dine ole dživesestar, kanastar o Del chudña te del o zakoni tumen the savore tumare potomken pro furt – ²⁴ a o Izraeliti kerde o binos avke, hoj na kamle, a na džanenas olestar, akor savore mušinen te anel terne bikos pre labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. Obetinen the e chabeneskri the e molakri obeta, avke sar hin

pisimen andro zakonos, a paš oda mek jekhe capos pre obeta vaš o binos. ²⁵ Te o rašaj anela kala obeti vaš savore Izraeliti, ela lenge odmuklo o binos, bo oda na kamle te kerel, a vaš peskro nalačhipen ande le RAJESKE e labardi obeta the e obeta vaš o binos. ²⁶ Odmukela pes savore Izraelitenge the le cudzincenge, save bešen paš lende, bo savore manuša oda kerde, kajte na kamle.

²⁷ Ale te ča jekh dženo kerela o binos, so na kamla, mušinel te anel pre obeta vaš o binos jekheberšeskra koza. ²⁸ O rašaj obetinela la koza pro oltaris, hoj te obžužarel le manušes le binostar, so na kamla te kerel, a palis ole dženeske ela odmuklo. ²⁹ Ajsa zakonos mušinel te dolikerel o Izraelitas the o cudzincos, savo bešel paš tumende, sar kerela o binos, so na kamla.

³⁰ Te vareko kerela binos, so kamla te kerel, či oda ela Izraelitas abo cudzincos, ruhinel pes pro RAJ. Ajse dženes kampil te tradel avri peskre manušendar, ³¹ bo na ačhelas le RAJESKRE lavestar a na dolikerda leskro prikazaŋje. Kajse manušes mušinen te tradel avri. Leskri vina ačhela pre leste. ‘ ‘

O murš, savo na dolikerda o šabat

³² Sar sas o Izraeliti pre pušta, prichudle varesave muršes, savo pro šabat kidelas o kašta. ³³ Ola džene, save les prichudle paš oda, sar kidel o kašta, ande les ko Mojžiš the ko Aron the angle savore Izraeliti. ³⁴ Dine les te stražinel, bo na džanenas, so leha te kerel. ³⁵ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Oda murš mušinel te

merel. Savore manuša andre leste čhivkerena le barenca avri andral o taboris.“³⁶ Avke les o manuša ligende avri andral o taboris, chudle andre leste te čhivkerel le barenca a muľa avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

O špargici pro ruchi

³⁷ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ³⁸ „Phen le Izraelitenge: ‚Siven pre tumare ruchi pro agora o špargici a upral lende thoven o belava šňurici. ³⁹ O špargici tumenge ena pre kada: Kecivar pre lende dikhena, leperena tumenge savore le RAJESKRE zakoni, na visarena pes mandar a na džana pal tumare jileskre the jakhengre žadosci. ⁴⁰ Avke peske leperena a dolikerena savore mire prikazaňje a avena sveta angle mande, angle tumaro Del.‘ ⁴¹ Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen ligenda avri andral o Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.“

16

Le Korachoskri vzbura

¹ O Korach, o čhavo le Jisharoskro andral o kmeňos Levi, pes vzburinda pro Mojžiš. Ke leste pes pridine trin džene andral o kmeňos Ruben: o Datan the o Abiram, le Eliaboskre čhave, the o On, le Paletoskro čhavo. ² On pes vzburinde pro Mojžiš a lenca 250 Izraeliti, save sas o anglune vodci le manušengre. ³ Gele anglo Mojžiš the anglo Aron a phende lenge: „Zagelan imar igen dur! Se savore amare manuša hine sveta a the amenca hino o RAJ. Soske tumen hazden upral o manuša le RAJESKRE?“

⁴ Sar ada šunda o Mojžiš, peła le mujeha pre phuv. ⁵ Palis phenda le Korachoske the leskra partijake: „Tosara tumenge o RAJ phenela, ko hin leskro, ko hino sveto a ko šaj ke leste avel pašes. Kas peske kidela avri, oda šaj ke leste džal pašes. ⁶ Tu, Korach, the tiri partija keren kada: Len tumenge o lopatki pro kadidlos, ⁷ thoven andre o jagale angara the o kadidlos a tajsa oda anen anglo RAJ. Kas peske o RAJ kidela avri, oda ela sveto. Levitale, tumen zageľan imar igen dur!“

⁸ A le Korachoske o Mojžiš mek phenda: „Šunen, Levitale! ⁹ Hin tumenge frima, hoj o Del le Izraeloskro tumen oddelinda le manuendar a vičinda ke peste, hoj te služinen andre le RAJESKRO Svetostankos a te ačhen anglo manuša, hoj lenge te služinen? ¹⁰ Se domukľa tuke the savore avre Levitenge, hoj te aven pašeder ke leste, ale tumen akana kamen te prelel the e rašajiko služba? ¹¹ Aleha sikaďal tu the cali tiri partija, hoj pes vzburiďan pro RAJ. Ko hin o Aron, hoj reptinen pre leste?“

¹² Akor o Mojžiš diňa te vičinel le Datan the le Abiram, le Eliaboskre čhaven. Ale on odphende: „Na džas! ¹³ Hin ada frima, hoj amen ilal avri andral e phuv, kaj čulal o thud the o medos, hoj te meras pre kadi pušta? So, mek kames te ačhel upral amende sar raj? ¹⁴ Se na andal amen andre phuv, kaj čulal o thud the o medos, a aňi amenge na diňal andro deďictvos o maľi the o viňici. Kames amenca te thovel avri? Na! Na džas!“

¹⁵ Akor o Mojžiš igen cholisalila a phenda le RAJESKE: „Ma prile lendar o obeti. Aňi jekhe

somaris lendar na ilom. Niskaske nič nalačo na kerdom!“

¹⁶ Palis o Mojžiš phenda le Korachoske: „Tu tira partijaha the o Aron mušinen te avel tajsa andre le RAJESKRO Svetostankos. ¹⁷ Dojekh tumendar mi lel peskri kadidloskri lopatka, mi thovel andre o kadidlos a mi anel anglo RAJ. Savore kadidli ena jekhetane 250. The tu le Aronoha lena peskre kadidloskre lopatki.“

¹⁸ Avke pre aver džives peske sako ila peskri kadidloskri lopatka, thoda andre o jagale angara a thoda upre o kadidlos. Palis pes savore ačhade paš o vudar ko Svetostankos jekhetane le Mojžišoha the le Aronoha. ¹⁹ O Korach zvičinda cala peskra partija pro Mojžiš the Aron a gele paš o vudar ko Svetostankos. Androda pes sikada le RAJESKRI slava savore manušenge. ²⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ²¹ „Džan pre sera kale manušendar, hoj len takoj te zničinav!“

²² Akor sodujdžene pele le mujeha pre phuv a vičinenas: „Ó, Devla! Tu sal o Del, savo des o džživipnaskro dichos dojekhe manušes! Vaš jekh manuš, savo kerđa binos, kames te el cholamen pre savore manuša?“

²³ O RAJ phenda le Mojžišoske: ²⁴ „Phen le manušenge, hoj te džan pre sera le Korachoskre, le Datanoskre the le Abiramokre stanendar!“

²⁵ Avke o Mojžiš geľa ko Datan the Abiram a o Izraeloskre vodci džanas pal leste. ²⁶ Le manušenge phenda: „Džan pre sera kale bi-jedevleskre mušengre stanendar! Ma chuden tumen nisostar, so hin lengro, hoj te na meren

angle savore lengre bini.“ ²⁷ Avke o Izraeliti odgele pašal o Korachoskre, Datanoskre the le Abiramoskre stani. Paľis o Datan the o Abiram gele avri andral peskre stani a ačhenas paš o vudar peskre romņijenca the peskre čhavenca.

²⁸ O Mojžiš phenda: „Nič na kerav mira volatar; savore kale skutki man bičhada te kerel o RAJ. Prindžarena oda pal kada: ²⁹ Te kala manuša merena avke, sar merel dojekh manuš, abo te pes lenge ačhela oda, so pes šaj ačhel avre manušenge, akor man o RAJ na bičhada. ³⁰ Ale te o RAJ kerela vareso ajsa, so mek pes šoha na ačila angloda, hoj e phuv phundravela peskro muj a chala len savoreha, so len hin, a te perena tele andro than le mulengro džide, akor prindžarena, hoj kala murša dikhle tele le RAJEŠ.“

³¹ Soča o Mojžiš kada dophenda, phundrađa pes e phuv tel o Datan the Abiram ³² a otkerđa peskro muj a nakhada len savoreha, so len sas, jekhetane ole manušenca, save pes vzburinde le Korachoha. ³³ Džide pele tele andro than le mulengro savoreha, so len sas. E phuv pes upral lende zaphandľa, on našľile a imar na sas maškar o manuša. ³⁴ Sar savore Izraeliti, save sas pašal lende, šunde lengri vika, denašenas a phenenas: „Denašas, hoj the amen e phuv te na nakhavel!“

³⁵ Akor le RAJESTAR avľa jag a zlabarda ole 250 muršen, save ande o kadidlos.

17

Le Aronoskri paca rozkvitņinel

¹ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Phen le Eleazaroske, le Aronoskre čhaske, hoj te lel o kadidloskre lopatki ole muršendar, save sas zlabarde. O prachos lendar mi rozčhivel avrether, bo o lopatki hine sveta. ³ Mi len o lopatki ole manušengre, save počinde peskre dživipnaha vaš o binos, a mi rovñinen avri o blachi ole lopatkengre. Palis ole blachenca mi obthoven o oltaris. Ande o lopatki anglo RAJ, vašoda hine sveta. Kada ela le Izraelitenge o znaenje, hoj te na bisteren.“

⁴ Avke o rašaj Eleazar iła o bronzune lopatki, save ande ola džene, save zlabile, a marda lendar avri blachi, hoj te obthovel lenca o oltaris. ⁵ Kada ela le Izraelitenge pro leperiben, hoj ñiko, ko nane le Aronoskre potomkendar, našti džal ko oltaris te labarel o kadidlos anglo RAJ, hoj pes leske te na ačhel avke, sar le Korachoske the leskre manušenge. Savoro kerđa avke, sar leske phenda o RAJ prekal o Mojžiš.

O Izraeliti džan pro Mojžiš the pro Aron

⁶ Pre aver džives reptinenas savore Izraeliti pro Mojžiš the pro Aron: „Tumen murdardan le RAJESKRE manušen.“

⁷ Sar o manuša džanas pro Mojžiš the pro Aron a visarde pes ko Svetostankos le RAJESKRO, jekhvareste o Svetostankos zaučharda e chmara a sikađa pes le RAJESKRI slava. ⁸ Akor o Mojžiš the o Aron avle anglo Svetostankos. ⁹ Ode o RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁰ „Džan het kale manušendar! Takoj len zničinav.“ Akor sodujđzene pele le mujeha pre phuv.

¹¹ O Mojžiš phendā le Aronoske: „Le e kadidloskri lopatka, thov andre o jagale angara pal o oltaris a thov upre o kadidlos. Denaš sigo ko manuša a obetin oda le RAJESKE, hoj lenge te aven odmukle o bini. Bo o RAJ igen cholisalila pre lende a imar avel e pohroma.“
¹² Avke o Aron ila e kadidloskri lopatka, sar leske phendā o Mojžiš, a denašelas maškar o manuša, ale e pohroma ode imar sas. Labarda o kadidlos, hoj le manušenge te aven odmukle o bini ¹³ a ačhada pes maškar o mule the džide manuša a e pohroma preačila. ¹⁴ Andre odi pohroma mule 14 700 manuša bijal ola 250 džene, save mule paš e vzbura le Korachoskri. ¹⁵ Sar e pohroma preačila o Aron geła pale ko Mojžiš paš o vudar andro Svetostankos. ¹⁶ O RAJ phendā le Mojžišoske: ¹⁷ „Phen le Izraelitenge, hoj tuke te den o dešuduj (12) paci, po jekh sakone kmeňoskre vodcastar. Pisin dojekheskro vodcaskro nav pre leskri paca. ¹⁸ Le Aronoskro nav pisin pre paca andral o kmeňos Levi, bo ela jekh paca prekal dojekh kmeňoskro vodcas. ¹⁹ Palis len thov andro Svetostankos angle archa la zmluvakri, kaj man tumenca zdžav. ²⁰ E paca le muršeskri, saves mange kidava avri, pučinelā avri. Avke me zaačhavava o reptišagos le Izraelitengro, save pre tumende furt reptinen.“

²¹ Avke o Mojžiš oda phendā le Izraelitenge a lengre vodci leske dine jekhetane dešuduj paci, jekh paca andral dojekh kmeňos, a le Aronoskri paca sas maškar lengre. ²² Palis o Mojžiš ila o paci a thođa andro Svetostankos anglo RAJ.

²³ Sar o Mojžiš gela pre aver džives andro Svetostankos, dikhla, hoj le Aronoskri paca, so sas thodi vaš o kmeños Levi, pučinda avri. Pučinda avri, rozkvitňisalila a anda o mandle. ²⁴ Avke o Mojžiš ligenda odarik o paci ke savore Izraeliti. Dikhle oda a dojekh vodcas ila pale peskri paca.

²⁵ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: „Le Aronoskri paca lidža pale angle archa la zmluvakri, hoj pes te zalikerel sar znameňje angle ola džene, save pes vzburinen. Aleha zaačhaveha lengro reptišagos pre ma a on na merena.“ ²⁶ O Mojžiš kerda avke, sar leske prikazinda o RAJ.

²⁷ Ale o Izraeliti phende le Mojžišoske: „Vigos amenge! Meras! Savore meraha! ²⁸ Dojekh, ko džal pašes paš le RAJESKRO Svetostankos, merela. So, mušinas savore te merel?“

18

Le Levitengri the le rašajengri služba

¹ O RAJ phenda le Aronoske: „Te pes vareso ačhela andro Svetostankos, tu, tire čhave the o Leviti lidžana e vina vaš oda, ale te pes vareso ačhela paš e rašajiko služba, ela oda ča pre tu the pre tire čhave. ² An peha tira famelija andral o kmeños Levi, hoj pes te priden ke tu a te pomožinen tuke, medik tu the tire čhave služinena anglo Svetostankos. ³ On avena paš tute andre savori služba paš o Svetostankos. Ale naši aven paš o sveta veci, so hin andro Svetostankos, aňi paš o oltaris, hoj te na meren on, aňi tumen. ⁴ Pridena pes ke tu a starinena

pes pal savori buči, so hin paš o Svetostankos. Ale niko aver našti kerel tumenca e služba.

⁵ A tumen kerena e služba paš o Sveto than the paš o oltaris, hoj te na avel pale pro Izraeliti miri choľi. ⁶ Me mange kidňom avri le Izraelitendar le Leviten, tumare phralen, sar daros prekal tumende. On hine oddine mange, hoj te kerena e služba paš o Svetostankos. ⁷ Ale tu tire čhavenca služinena sar rašaja andre savoreste: paš o oltaris the andro Neksveteder than. Ode mušinen te kerel tumari služba. E rašajiko služba tumenge dav sar daros. Te ode avela vareko aver, mušinel te merel.“

Le rašajengro kotor le obetendar

⁸ Paľis o RAJ phenda le Aronoske: „Ačhavav tut upral mire sveta dari. Savore sveta dari, so mange o Izraeliti anen, dav pro furt tuke the tire čhavage sar tumaro kotor. ⁹ Le neksveteder darendar – le chabeneskra obetatar, la obetatar vaš o binos the la obetatar vaš e vina – o kotor, so pes na zlabarela pro oltaris, ela tumaro. Savore neksveteder dari, so mange anena, ena tire the tire čhavengre. ¹⁰ Mušines len te chal pro sveto than; šaj chan oda ča o murša. Mi el tuke oda sveto!

¹¹ Savore sveta dari, so den o Izraeliti a so o rašaja hazden upre anglo RAJ, dava tuke, tire čhavage the čhajenge pro furt. Olestar šaj chal sako, ko hino žužo andre tiri famelija.

¹² Dav tuke the o kotor le ešebne ulipnastar, so mange dena o Izraeliti sako berš: savoro nekfeder le olejostar, molatar the le zrnostar.

¹³ Tire ena ešebna ovocje savorestar andral

lengri phuv, so anena mange. Dojekh, ko hino žužo andre tiri famelija, šaj chal olestar.

¹⁴ Ela tiro savoro, so hin andro Izrael pošvecimen le RAJESKE. ¹⁵ Dojekh muršoro abo džviros, so ulol ešebno, so anen angle ma o Izraeliti, ela tiro. Vašoda mušines te cinel avri dojekhe muršores the dojekhe džviros le nažuže dobitkostar, so ulol ešebno. ¹⁶ Sar le čhavoreske ela jekh čhon, mušinel te el avricindo vaš o pandž rupune love, avke sar pes važinel andro Svetostankos.

¹⁷ Ale ma cin avri le ešebne džviros le dobitkostar, le bakrendar the le kozendar, oda hin sveto. Lengre rateha pokropin o oltaris a o žiros labar sar jagali obeta, so šukares voñinel mange.

¹⁸ O mas le džvireNDAR ela tiro avke sar the o pašvaro the e čači čang la hazdla obetatar.

¹⁹ Dav tuke, tire čhavenge the čhajenge pro furt savore sveta dari, so o Izraeliti anena mange. Kada hin zmluva, so pes na del te prephagel* a hiñi pro furt maškar mande the tute the maškar tire potomki.“

²⁰ Mek o RAJ phenda le Aronoske: „Na chudeha nisavi phuv sar dedictvos andro Izrael. Me som tiro dedictvos the tiro kotor maškar o Izraeliti.

Pal o desjatki

²¹ Le Levitenge dav andro dedictvos savore desjatki le Izraelitengre vaš lengri služba, so keren andro Svetostankos. ²² Akanastar o Izraeliti te na aven ko Svetostankos, bo aleha

* **18:19** 18,19 E hebrejiko čhib: e zmluva phandli le loneha

kerena binos a mušinena te merel. ²³ E služba paš o Svetostankos kerena ča o Leviti a on lidžana e vina, te kerena varesavo nalačhipen. Kada hin pro furt o prikazis pal o Leviti the lengre potomki. Len na ela nisavi phuv sar dedictvos andro Izrael. ²⁴ Bo dav lenge sar dedictvos o desjatki le Izraelitendar, so anena mange sar sveta dari. Vašoda lenge phendom, hoj maškar o Izraeliti len na ela nisavi phuv sar dedictvos.“

²⁵ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ²⁶ „Phen le Levitenge kada: ‚Sar le Izraelitendar prilena o desjatki, so tumenge dav sar dedictvos, the tumen mange dena olestar o desjatki sar daros.

²⁷ Kala tumare desjatki pes tumenge rachinela, sar te dišanas o zrnos andral o humnos a e štava andral o lisos. ²⁸ Avke savore desjatkendar, so prilena le Izraelitendar, the tumen anena mange o desjatki. Kala desjatki mušinen te del le rašaske Aronoske. ²⁹ Le darendar, so tumenge dena, mušinen te kidel avri oda nekfeder prekal ma sar o sveta dari.‘

³⁰ Mek phen le Levitenge: ‚Sar olestar dena o nekfeder kotor, rachinela pes tumenge, sar te oda ulahas o ulipen andral tumaro humnos the e štava andral tumaro lisos. ³¹ Šaj chan oda la famelijaha, kaj kamen, bo oda hin tumaro počiňiben vaš tumari služba paš o Svetostankos. ³² Te anena mange o nekfeder kotor, na meľarena tumen le binoha aňi na meľarena o sveta dari le Izraelitengre a na merena.‘ “

O pañi pro obžuzaripen

¹ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ² „Kada hin o zakonos, so prikazinda o RAJ: Phen le Izraelitenge, hoj tuke te anen loła gurumña, savi hiñi bijal e chiba a sava mek šoha na sas pre meñ o jarmos. ³ Palis ola gurumña dena le rašaske Eleazaroske, ligenela pes la avri pal o taboris a angle leste la murdarena. ⁴ Palis o Eleazar peske močinela o anguš andre lakro rat a kropinela eftavar visardo ko Svetostankos. ⁵ La gurumña palis angle leste zlabarena. Zlabarena lakri cipa, o mas, o rat the savoro andral lakro per. ⁶ Palis lela o cedroskro kašt, o izopos the e lołi vlna a čivela oda pre gurumñi, sar labol. ⁷ O rašaj šaj džal andro taboris ča akor, sar peske rajbinela o gada a calo pes thovela (omorela). No the avke dži rači ela nažužo. ⁸ The oda dženo, ko la gurumña zlabarda, peske mušinel te rajbinel o gada a te thovel pes andro pañi, ale the avke dži rači ela nažužo.

⁹ Palis varesavo murš, so hino žužo, skidela o prachos la gurumňakro, so zlabila pre jag, a thovela les pal o taboris pro žužo than. Ode ela odthodo prekal o Izraeliti, hoj lestar te keren o pañi pro obžuzaripen, bo e gurumñi hiñi obeta vaš o binos. ¹⁰ The oda, ko skidña o prachos, mušinel peske te rajbinel o gada a calo pes te thovel andro pañi, ale dži rači ela nažužo. Kada ela zakonos pro furt prekal o Izraeliti the cudzinci, save dživen maškar tumende.

¹¹ Ko pes chudela le mule manušestar, ela nažužo ehta dživesa. ¹² Oda dženo pes mušinel ole pañeha te obžuzarel le binostar pro trito the

eftato džives a palis ela žužo. Ale te pes pro trito the eftato džives na obžučarela, na ela žužo. ¹³ Sako, ko pes chudňahas le mule manušestar a na obžučardahas pes le binostar, meľarela o Svetostankos le RAJESKRO. Ela avritradlo le Izraelitendar, bo na sas pokropimen le paňeha pro obžučaripen. Ela nažužo a o nažužipen ačhela pre leste.

¹⁴ Kada hin o zakonos, te vareko merela andre varesavo stanos: Dojekh dženo, ko hino andro stanos a ko džala andre, ela nažužo efa dživesa.

¹⁵ The dojekh nadoba andro stanos, so na sas zaučhardi, ela nažuži.

¹⁶ Te pes vareko pre mala chudela le manušestar, so sas murdardo la šablaha, vaj varekatar, ko muľa varesar avres, abo te pes chudela le mule manušeskre kokalendar, vaj le hrobostar, ela efa dživesa nažužo.

¹⁷ Prekal oda nažužo dženo lena andre nadoba sikra le prachostar la zlabarda gurunňatar, so hino pro obžučaripen le binostar, a čivena upre o švižo paňi. ¹⁸ Palis vareko, ko hino žužo, lela o izopos, močinel les andre oda paňi a pokropinela o stanos, savore nadobi the savore manušen, save sas ode, sar muľa.

Mušinel te pokropinel the dojekhes, ko pes chudňa varekatar, ko sas murdardo la šablaha, vaj varekatar, ko muľa varesar avres, abo pes chudňa le hrobostar abo le muleskre kokalendar.

¹⁹ Pro trito the eftato džives oda žužo dženo pokropinela le nažuže dženes a pro eftato džives les obžučarela le binostar. Palis peske oda dženo rajbinela o gada, thovela pes andro paňi a rači imar ela žužo. ²⁰ Te pes vareko meľarela, ale pes

na obžužarela, mi el avritradlo le Izraelitendar, bo melarda le RAJESKRO Svetostankos. Ela nažužo, bo na sas pokropimen le pañeha pro obžužaripen. ²¹ Kada ela zakonos pro furt.

The oda, ko kropinela ole pañeha, rajbinela peske o gada, bo ko pes chudela ole pañestar pro obžužaripen, ela nažužo dži rači. ²² Savoro, sostar pes chudela o nažužo dženo, ela nažužo. Te pes lestar chudela aver dženo, ela the ov nažužo dži rači.“

20

O pañi andral e skala paš e Meriba

¹ Ešebno čhon avle savore Izraeliti pre pušta Sin a kerde peske taboris andro Kadeš. E Mirijam ode muła a sas parundi.

² Le manušen ode na sas pañi te pijel, vašoda pes zgele pro Mojžiš the pro Aron. ³ Chudle pes te vesekedinel le Mojžišoha a dovakerenas leske: „Feder ulahas, te mułamas the amen avke, sar mule amare phrala anglo RAJ. ⁴ Soske ilan le RAJESKRE manušen pre kadi pušta? Mušinas jekhetane le dobitkoha te merel? ⁵ Soske amen ilan avri andral o Egipt a andan pre kada than? Kade pes na del te sadzinel aňi o zrnos aňi o figi aňi e viñica aňi o granatoskre phaba! Mek aňi pañi kade nane te pijel!“

⁶ O Mojžiš the o Aron gele het le manušendar paš o vudar andro Svetostankos a bandile le mujenca dži tele. Ode pes lenge sikađa e slava le RAJESKRI. ⁷ O RAJ phenda le Mojžišoske: ⁸ „Le e paca a tire phraleha le Aronoha zvičin savore

manušen. Prevakeren ke skala angle lende a avela andral late avri o pañi. Avke lenge aneħa avri pañi andral e skala, hoj te pijen o manuša the o dobitkos.“

⁹ O Mojžiš iħa e paca, so sas andro Svetostankos, avke sar leske prikazindā o RAJ. ¹⁰ Akor o Mojžiš le Aronoha zviħinde le manušen angle skala a phende lenge: „Šunen, tumen vzburencale! Mušinās tumen te del andral kadi skala pañi?“

¹¹ O Mojžiš hazdħa e paca andro vast a duvar demaħa pre skala. Avħa avri andral late igen but pañi a savore manuša the dobitkos pile olestar.

¹² O RAJ phendā le Mojžišoske the le Aronoske: „Vašoda, hoj na pačandilān andre miri zor a na diħān man pačiv angle savore Izraeliti, tumen na dolidħana le Izraeliten andre phuv, so lenge dav.“

¹³ Kada pes ačħiħa paš o pañi Meriba, kaj o Izraeliti reptinenas pro RAJ a kaj lenge sikāħa, hoj ħino sveto.

O Izraeliti naštī predħan prekal e phuv Edom

¹⁴ O Mojžiš bičħaħa andral o Kadeš le poslen ko edomiko kralīs. Phende leske:

„Kada tuke phenel tiro phral o Izrael: Tumen dħānen pal savore pharipena, so pes amenge ačħile. ¹⁵ Amare dada gele andro Egipt a bešenas ode but berša. O Egiptāna amen the amare daden igen trapinenas, ¹⁶ vašoda amen vičīnahas ko RAJ, hoj amenge te pomoħinel. Šundā avri amaro roviben a bičħaħa amenge aňjelos, savo amen iħa avri andral o Egipt.

Akana sam paš o Kadeš, so hin o foros pre hrañica paš tiri phuv. ¹⁷ Mangas tut, domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Na džaha pre tumare mali añi pro viñici a na pijaha o pañi andral tumare chañiga. Džaha le kraliskre dromeha a na visaraha pes ole dromestar añi pre jekh sera, añi pre aver, medik na predžaha tiri phuv.“

¹⁸ Ale o edomiko kralis odphenda:

„Našti predžas prekal miri phuv! Te predžaha, džava pre tu pro mariben.“

¹⁹ O Izraeliti leske odphende:

„Ačhaha pre amaro drom a te amen abo amaro dobitkos pijaha tire pañestar, počinaha tuke vaš oda. Na kamas nič aver, ča te predžal prekal tiri phuv.“

²⁰ Ale o edomiko kralis pale odphenda:

„Našti predžas!“

Paľis geľa pro Izraeliti pro mariben bara armadaha. ²¹ Sar o edomiko kralis na domukľa le Izraelitenge, hoj te predžan prekal leskri phuv, mukle pes avre dromeha.

Le Aronoskro meriben

²² O izraeliko narodos odgeľa andral o Kadeš a avle ko verchos Hor. ²³ Pre oda verchos paš e hrañica Edom, o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: ²⁴ „O Aron kade merela; na džala andre odi phuv, so diñom le Izraelitenge, bo sodujdžene tumen vzburiñan pre mande paš o pañi Meriba. ²⁵ Akana ľidža le Aron the leskre čhas Eleazar pro verchos Hor. ²⁶ Ode čhiv tele

pal o Aron o ruchos a uri les pre leskro čhavo Eleazar, bo ode o Aron merela.“

²⁷ O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ a džanas upre pro verchos Hor angle savore Izraeliti. ²⁸ Akor ila o Mojžiš pal o Aron o ruchos a urđa les pre leskro čhavo Eleazar. Ode, pro agor le verchoske Hor, o Aron muľa. Palis o Mojžiš the o Eleazar avenas tele pal o verchos. ²⁹ Sar pes o izraeliko narodos došunđa, hoj o Aron muľa, chudle savore pal leste te rovel a rovenas tranda (30) dživesa.

21

O Arad hino zničimen

¹ Sar pes o kanaaňiko kralis andral o Arad, savo bešelas andro Negev, došunđa, hoj o Izraeliti aven le dromeha andro Atarim, geľa anglal lende, marelas pes lenca a varesaven the zaila. ² Akor o Izraeliti dine lav le RAJES: „Te amenge deha andro vasta kale nipen, palis calkom zničinaha lengre fori.“ ³ O RAJ len šunđa a diňa lenge andro vasta le Kanaančanen. Avke o Izraeliti calkom zničinde len the lengre fori a dine ole thaneske nav Chorma.

O bronzuno sap

⁴ Le verchostar Hor džanas le dromeha ko Lolo moros pro juhos, hoj te obdžan e phuv le Edomčanengri. Ale o manuša pal o drom našade e trpezlivost ⁵ a reptinenas pro Del the pro Mojžiš: „Soske amen ilan avri andral o Egipt? Hoj te meras pre pušta? Se nane kade

aňi maro, aňi paňi! A imar amenge nane mištes kale džungale chabenestar!“

⁶ Akor o RAJ bičhađa pro manuša jedovate sapen. On len danderenas a but le Izraelitendar mule. ⁷ O manuša avenas ko Mojžiš a phenenas leske: „Kerđam binos, sar reptinahas pro RAJ the pre tu. Mang tut vaš amenge ko RAJ, hoj amendar te odlel kale sapen!“ Avke pes o Mojžiš chudňa te mangel vaš o manuša.

⁸ O RAJ phenda le Mojžišoske: „Ker bronzune sapes a prichude les upre pro kaštuno drukos. Te vareko le manušendar, ko sas danderdo le sapendar, dikhela pre leste, ačhela te dživel.“

⁹ Avke o Mojžiš kerđa bronzune sapes a prichudňa les upre pro drukos. Te oda, ko sas danderdo le sapendar, dikhelas pre oda sap, ačhelas te dživel.

Le Izraelitengro drom andro Moab

¹⁰ O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris andro Obot. ¹¹ Palis odgele andral o Obot a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre pušťa, so hiňi pro vichodos le Moabostar. ¹² Odarik odgele a kerde peske taboris andre dolina Zered.

¹³ Palis džanas dureder a kerde peske taboris pro severos le paňestar Arnon pre pušťa, so hin pre hraňica le Amorejčanenca. O Arnon hin e hraňica maškar o Moabčana the o Amorejčana.

¹⁴ Vašoda pes andre le RAJESKRE Maribnaskre zvitki pisinel:

„O Vaheb pre phuv Sufa, o dolini paš o Arnon,

¹⁵ o dolinakro brehos, so lidžal ko gavoro Ar a oprinel pes paš e hraňica le Moaboha.“

16 Odarik džanas paš e chaņig Beer, kaj o RAJ phenda le Mojžišoske: „Zvičin jekhetane le manušen a me len dava paņi.“

17 Akor o Izraeliti gilavenas kadi gili:
„Tu chaņigije, de paņi!

Gilaven pal late gili,

18 pal e chaņig, so kopalinde avri o vodci!

Kopalinde la avri o kraļa

le žezloha the peskre pacenca.“

Pal e pušta gele andre Matana. 19 Andral e Matana gele andro Nahaliel, andral o Nahaliel andro Bamot. 20 Andral o Bamot gele andre moabiko dolina, paš o verchos Pisga, khatar dičhol e pušta Ješimon.

O Izraeliti domaren o Sichon

21 Paļis o Izraeliti bičhade muršen ko amorejiko kralis Sichon, hoj leske te phenen:

22 „Domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Na džaha pre tire maļi, aņi andro viņici, aņi na pijaha o paņi andral tire chaņiga. Džaha le kraliskre dromeha, medik na predžaha tiri phuv.“

23 Ale o Sichon na domukļa le Izraelitenge te predžal prekal leskri phuv, ale zvičinda peskra armada a geļa pre lende pro mariben. Doavļa paš o foros Jahac a marelas pes lenca. 24 Ale o Izraeliti gele pre lende le šablēnca a zaile lengri phuv le paņestar Arnon dži paš o paņi Jabok, ale ča dži paš o Amončana, bo on zorales stražinenas peskri hraņica. 25 Avke o Izraeliti zaile šavore ola fori a bešenas andre savore Amorejčanengre fori, andro Češbon the

gavora. ²⁶ Andro Chešbon bešelas o amorejiko kralis Sichon. Ov pes angloda marelas le moabike kraliha a zaila cali leskri phuv dži paš o pañi Arnon. ²⁷ Vašoda o basñika phenen:

„Aven andro Chešbon!

Mi el ačhado zorales o foros le Sichonoskro.

²⁸ Leskri armada geła odarik avri sar e jag; čhida tele o Ar andro Moab a zlabarda o brehi pašal o Arnon.

²⁹ Vigos tuke, Moab!

Tumen, so bararen le Kemoš, san zñičimen. Tire čhave denašen het a tire čhaja hine zaile, o Sichon le Amorejčanengro kralis len zaila.

³⁰ Ale amen len zñičindam le Chešbonostar dži paš o Dibon. Murdardam len avri dži paš o Nofach; savoro zñičindam dži paš e Medeba.“

O Izraeliti domaren le Og

³¹ Sar imar o Izraeliti bešenias andre phuv le Amorejčanengri, ³² o Mojžiš bičhada le muršen, hoj te predikhen o foros Jazer. Palis o Izraeliti zaile leskre gava a tradle avri odarik le Amorejčanen, save ode bešenias. ³³ On odarik pes visarde a džanas upre le dromeha ko Bašan. Ale o kralis Og cala peskra armadaha geła pro Izraeliti pro mariben paš o Edrej.

³⁴ Ale o RAJ phenda le Mojžišoske: „Ma dara tut lestar, bo dav tuke andro vasta les, leskre manušen the leskri phuv. Ker leha avke, sar kerdal le amorejike kraliha, le Sichonoha, savo kralinelas andro Chešbon.“

³⁵ Avke o Izraeliti murdarde le Og, leskre čhaven the caľa armada. Ńiko pes na zachraňinda. Paľis zaile leskri phuv.

22

O Balak vičinel le Balaam

¹ O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

² Sar o Balak, le Ciporoskro čhavo, dikhľa, so o Izraeliti kerde le Amorejčanenca, ³ ov the savore leskre manuša pes lendar daranas, bo sas igen but.

⁴ O Moabčana phende le midijaňike vodcenge: „Kala Izraeliti akana zňičinena savoro pašal amende avke sar o bikos e čar pre maľa.“

Andre oda časos sas o moabiko kralis o Balak, le Ciporoskro čhavo. ⁵ Ov bičhaďa le muršen ko Balaam, ke le Beoriskro čhavo, andro Petor paš o paňi Euftrat, khatar sas the o Balak. Diňa leske te džanel:

„Andral o Egipt avle avri o manuša, zaučharde e phuv a bešen nadur pašal miri phuv. ⁶ Vašoda av a prekoš len, bo on hine zo-raleder sar me. Šaj el, hoj len paľis domarava a tradava len avri andral miri phuv. Džanav, hoj oda, kas požehňineha, ela požehňimen, a kas prekošeha, ela prekošlo.“

⁷ Avke o moabika the midijaňika vodci pes mukle pro drom a ile peha o love vaš o prekošiben. Sar doavle ko Balaam, phende leske, so kamel o Balak.

⁸ Ov lenge phenda: „Adadžives presoven kade a tajsja tumenge odphenava, so mänge phenela o RAJ.“ Avke o moabika vodci ačhile ko Balaam.

⁹ O Del avla rači ko Balaam a phučla lestar: „Ko hin kala murša andre tiro kher?“

¹⁰ O Balaam odphenda: „O moabiko kralis Balak bičhađa ke ma kale muršen, hoj mänge te phenen: ¹¹ ‚Andral o Egipt avle avri o manuša a zaučharde miri phuv. Akana av, prekoš len! Talam len domarava a tradava len het.‘ “

¹² Ale o Del phenda le Balaamoske: „Ma dža lenca a ma prekoš kale manušen, bo hine požehñimen.“

¹³ Sar tosara o Balaam uštıla, phenda ole vodcenge: „Džan korkore pale andre peskri phuv, bo mänge o RAJ na domukla te džal tunenca.“

¹⁴ Avke o moabika vodci avle pale ko Balak a phende leske: „O Balaam na kamel te avel amenca.“

¹⁵ O Balak pale bičhađa buter vodcen, so sas bareder sar ešebnovar. ¹⁶ On avle ko Balaam a phende:

„Kada phenel o Balak: ‚Mangav tut, ma zlíker tut, ale av ke ma! ¹⁷ Počinava tuke igen mištes a kerava savoro, so mänge phenaha. Av a prekoš kale manušen!‘ “

¹⁸ Ale o Balaam odphenda le Balakoskre sluhenge: „Te man o Balak diňahas ajci rup vaj somnakaj, keci ča rešlilahas andre leskro palacis, the avke našti nič kerav, aňi baro aňi cikno. Mušnav te šunel le RAJES, mire Devles,

andre savoreste! ¹⁹ Ačhen kade prekal e rat, hoj man te dodžanav, so mange mek o RAJ phenela.“

²⁰ Rači o Del avla ko Balaam a phenda leske: „Te tut kala murša avle te vičinel, ušti a dža lenca. Ale ker ča oda, so tuke phenava.“

O somaris prevakerel

²¹ Avke o Balaam tosara uštíla, pripravinda le somaris a geła ole moabike vodcenca. ²² Ale vašoda, hoj o Balaam geła lenca, o Del pre leste sas igen cholamen a le RAJESKRO aňjelos pes leske ačhada andro drom, hoj les te na mukel dureder te džal. O Balaam džalas le somariha a džanas leha the duj sluhi.

²³ Sar o somaris dikhla le RAJESKRE aňjelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast, geła pal o drom tele pre mala. Ale o Balaam le somaris marelas, hoj te avel pale pro drom.

²⁴ Le RAJESKRO aňjelos ačhelas pro chodňikos maškar o viňici, kaj sas o muros pal jekh sera the pal aver. ²⁵ Sar o somaris pale dikhla le aňjelos, geła dži paš o muros a le Balaamoske prikikidna o pindro. Vašoda o Balaam pale marda le somaris.

²⁶ Palis le RAJESKRO aňjelos pale geła angle lende a zaačila pro uzko than, hoj pes te na del te predžal aňi pal jekh sera. ²⁷ Sar o somaris dikhla le aňjelos, pašlila tele. O Balaam igen cholisalila a chudna te marel le somaris la pacaha. ²⁸ Androda o RAJ phundrađa le somariske o muj a o somaris prevakerđa ko Balaam: „So tut kerdom, hoj man imar tritovar mares?“

²⁹ O Balaam leske odphenda: „Kerdal mandar dilines! Te ulahas paš mande e šablā, takoj tut murdardomas!“

³⁰ O somaris leske odphenda: „Či na som me tiro somaris, pre savo furt phires, mek dži akana? Kerdom tuke varekana kada?“

„Na,“ odphenda leske.

³¹ Akor o RAJ phundrađa le Balaamoske o jakha a dikhla le RAJESKRE aňelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast a o Balaam angle leste bandila le mujeha dži pre phuv.

³² Le RAJESKRO aňelos leske phenda: „Soske trival mardal tire somaris? Me avlom vašoda, hoj tut te zaačhavav pre kada drom, bo džas andro nalachipen. ³³ Ale o somaris man dikhla a trival pes mandar visarda. Te pes mandar na visardahas, murdardomas tut a les muklomas te dživel.“

³⁴ O Balaam odphenda le aňeloske: „Kerdom binos, bo na džanavas, hoj pes mange ačhavehas andro drom. No, te na kames, hoj te džav dureder, visarava man pale.“

³⁵ Ale o aňelos leske odphenda: „Dža kale muršenca, ale vakereha ča oda, so tuke phenava.“ Avke o Balaam geľa le Balakoskre vodcenca.

³⁶ Sar o Balak šunda, hoj o Balaam avel, geľa angle leste andro moabiko foros Ar, paš o paňi Arnon, pre hraňica le Moaboskri. ³⁷ O Balak vakerelas le Balaamoske: „Soske na avlal takoj, sar pal tu bičhadom ešebnovar? Či tuke na počindomas?“

³⁸ „Dikh, akana avlóm ke tu,“ odphenda o Balaam. „Našti phenav oda, so kamav. Me ča šaj phenav oda, so mange dela andro muj o Del.“

³⁹ Palis o Balaam džalas le Balakoha a doavle andro foros Kirjat-Chucot. ⁴⁰ Ode o Balak obetinda gurumñen the bakren a olestar bičhađa le Balaamoske the leskre sluhenge. ⁴¹ Tosara o Balak iľa peha le Balaam upre pro Bamot-Baal. Odarik dičholas dži pro koñec le Izraeloskre taboriskro.

23

O Balaam prorokinel ešebnovar

¹ O Balaam phenda le Balakoske: „Ačhav mange kade efa oltara a pripravin mange efa terne biken the efa bakren.“ ² O Balak kerđa avke, sar kamelas o Balaam. Palis o Balak the o Balaam obetinas jekh bikos the bakres pre dojekh oltaris.

³ Akor o Balaam phenda le Balakoske: „Ač paš tiri labardi obeta a me džava het. Šaj el, hoj pes manca o RAJ arakhela a oda, so mange sikavela, phenava tuke.“ Palis o Balaam odarik gela upre pro brehos.

⁴ O Del pes arakhľa le Balaamoha a o Balaam phenda: „Pripravindom efa oltara a pre dojekh lendar obetindom bikos the bakres.“

⁵ Palis o RAJ diňa le Balaamoske o lava andro muj a phenda: „Dža pale ko Balak kale lavenca.“

⁶ Sar ke leste avľa o Balaam, ov ačhelas paš peskri labardi obeta jekhetane savore moabike vodcenca.

⁷ Akor o Balaam prorokinda:

„Andral o Aram man andã o Balak,
le verchendar pal o vichodos o moabiko
kralis:

„Av a prekoš le Jakob,
av a odsudzin le Izraeliten!“

⁸ Sar šaj prekošav oles, kas o Del na prekošel?
Sar šaj odsudzinav olen, kas o RAJ na
odsudzinel?

⁹ Pal o uče skali dikhav les,
pal o brehi pre leste dikhav.

Dikhav le manušen, save dživen oddelimen,
on pes na rachinen maškar aver narodi.

¹⁰ Le Jakoboskre potomki hine ajci but sar e pošì
o Izrael pes na del te zgenel.

Te mułomas avke, sar meren o čačipnaskre!
Te dopelomas avke sar on!“

¹¹ Paloda o Balak phendã le Balaamoske:
„So mange kerdal? Andom tut, hoj mire
ñeprijatelen te prekošes, a tu lenge ča
žehñines!“

¹² Ov leske odphendã: „Či našti vakerav oda,
so mange phenel o RAJ?“

O Balaam dujtovar prorokinel

¹³ O Balak leske phendã: „Av manca pre
aver than, khatar dičhola o agor le Izraeloskre
taboriskro. Kadarik dikhes ča vajkeci lendar,
na savoren. Odarik mange len prekošeha.“

¹⁴ Akor les odarik odligendã pro than Cofim* pro
verchos Pisga. Ode pale ačhađa efta oltara a pre
dojekh obetinelas bikos the bakres.

* **23:14** 23,14 Abo: o than le stražņikengro

15 O Balaam phenda le Balakoske: „Ačh kade paš tiri labardi obeta a me džava, hoj man te arakhav le RAJEHA.“

16 O RAJ leske diňa o lava andro muj a phenda: „Dža pale ko Balak kale lavenca.“

17 Sar o Balaam džalas ko Balak, arakhľa les te ačhel paš peskri labardi obeta jekhetane le moabike vodcenca. O Balak lestar phučľa: „So vakerelas o RAJ?“

18 Akor o Balaam phenda:
„Ušti, Balak, a šun!

De tuke pozoris, čhavo le Ciporoskro.

19 O Del nane manuš, hoj te klaminel.

Ov nane čhavo le manušeskro, hoj te čerinel peskre lava.

Či na kerel oda, so phenel?

Či del lav a na dolikerel?

20 Sas mange prikazimen, hoj te žehňinav.

Ov požehňinda a me oda našti čerinav!

21 Na dičhol andro Jakob ňisavo trapišagos, aňi na dikhav o pharipen andro Izrael.

O RAJ, leskro Del, hino leha.

Ov vičinel radišagoha peskre kraliske.

22 O Del les ila avri andral o Egipt;

marel pes vaš leste zorales sar dzivo bikos.

23 Nane pro Jakob prekošiben,

ňisavo vražišagos pro Izrael.

Akana pes phenel le Jakoboske the le Izraeloske:
„Dikh, so o Del kerđa!“

24 Kada narodos uštel upre sar o zoralo levos!

Na pašľola peske, medik na chala oda, so chudela,

medik na pijela o rat olendar, saven mur-
darda.“

²⁵ Pre oda o Balak phenda le Balaamoske: „Te les našti prekošes, ta akor les ma žehñin!“

²⁶ O Balaam odphenda le Balakoske: „Na phendom tuke, hoj mušinav te kerel savoro, so mange phenel o RAJ?“

O Balaam tritovar prorokinel

²⁷ Palis o Balak le Balaamoske phenda: „Av, lav tut pre aver than. Ko džanel, či les odarik o Del na kamela te prekošel.“ ²⁸ Avke o Balak ligenda le Balaam pro verchos Peor, khatar dičhol pre pušta.

²⁹ Palis o Balaam phenda le Balakoske: „Ačhav kade efa oltara a pripravin mange efa biken the efa bakren.“ ³⁰ O Balak kerdā avke, sar kamelas o Balaam a pre dojekh oltaris obetinelas jekhe bikos the jekhe bakres.

24

¹ O Balaam dikhla, hoj o RAJ kamel te žehñinel le Izraeloske, a vašoda imar na kamla te vražinel, avke sar oda kerdā duvar angloda, ale visarda pes le mujeha ke pušta. ² Sar dikhla le Izraeliten andro taboris rozačhaden pal peskre kmeñi, avla pre leste le Devleskro duchos ³ a phenda kada proroctvos:

„O proroctvos le Balaamoskro, le čhaskro le Beoriskro:
Kada phenel oda, kaskre jakha hine phun-
drade;

⁴ o proroctvos oleskro, ko šunel le Devleskre lava.
Bandilom anglal leste

a dikhłom o videňje le Nekzoraleder De-
vlestar.

⁵ Save šukar hine tire stani, ó Jakob,
save lačhe hine o thana, kaj bešes, ó Izrael.

⁶ Hine sar o palmi andro dolini,
sar o zahradi paš o paňa,
sar o aloe, so sadzinda o RAJ,
sar o cedri paš o paňa.

⁷ O paňa čulana avri andral tire vedri,
pre oda, so sadzines, ela pherdo paňi.

Tire kralis ela bareder pačiv sar le Agag
a tiro krališagos ela baro.

⁸ O Del, savo tut iła avri andral o Egipt,
marel pes vaš tuke zoraes sar o bikos.
Tu zničineha peskre ñeprijateľen,
phagereha lengre kokala
a livineha len le šipenca.

⁹ O Izrael odpočovinel sar o levos;
sar sovel, ñiko les na uštavela.

Oda, ko žehňinela kale narodoske, ela
požehňimen!
Ko les prekošela, ela prekošlo!“

¹⁰ Sar šundā kala lava o Balak, cholisalīła
pro Balaam a demađa pes cholatar andro vast.
Palis phendā le Balaamoske: „Vičindom tut te
prekošel mire ñeprijateľen a tu len imar trival
žehňines! ¹¹ Dža adarik het! Phendom, hoj tut

mištes počinava, ale tiro RAJ oda na domukla.“
 12 O Balaam leske odphenda: „Se na phendom
 tire muršenge, saven ke ma bičadal: 13 ‚Kajte
 man o Balak diňahas ajci rup vaj somnakaj, keci
 ča rešlilahas andre leskro palacis, mušinav te
 šunel le RAJESKRO lav, korkoro pestar našti nič
 kerav! Ča oda, so phenela o RAJ, vakerava.‘
 14 Akana džav pale ke mire manuša. Ale
 av a phenava tuke, so o Izraeliti kerena tire
 manušenca andre ola dživesa, so avena.“

O Balaam šartovar prorokinel

- 15 Palis o Balaam phenda:
 „O prorocivos le Balaamoskro, le čhaskro le
 Beoriskro:
 Kada phenel oda, kaskre jakha hine phun-
 drade,
 16 o prorocivos oleskro, ko šunel le Devleskre
 lava
 a prilel o prindžaripen le Nekbareder De-
 vlestar.
 Bandilom anglal leste
 a dikhłom o videňje le Nekzoraleder De-
 vlestar.
 17 Oda, so dikhav andro videňje,
 mek pes na ačhila.
 Jekh džives o kralis andral o Jakob pes
 sikavela sar e čerčeň,
 uštela upre o žezlos andral o Izrael.
 Ov zničinel le moabike vodcen
 a domarela savore Šetoskre potomken.
 18 Ov domarela o Edom,
 o Seir ela lengro barvalipen

a o Izrael barola a zoralola.

19 Andral o Jakob avela o kralis
a zničinel a olen, ko ačhile andro foros.“

20 Sar o Balaam andro videňje dikhla le
Amaleken, phenda kala lava:

„O Amalek sas o nekzoraleder narodos,
ale ela zničimen pro furt.“

21 Sar dikhla le Keniten, phenda kala lava:
„O than, kaj dživen, hino zoralo,
ačhadan tumenge o hñizdos pre skala.

22 No the avke, Kenitale, avena zničimen,
sar tumen o Ašur zalela a odlidžala.“

23 O Balaam pale phenda:
„Ko ačhela te dživel, sar kada o Del kerela?

24 O lođi avena pašal o Kitimoskre brehi;
on zalena o Ašur the o Eber,
ale the on ena zničimen.“

25 Palis o Balaam uštıla a visarda pes pale
khere. The o Balak geła peskre dromeħa.

25

O Moabčanki cirden le Izraeliten pro binos

1 Sar imar o Izraeliti bešenas andro Šitim,
varesave murša kerenas lubipen le moabike
džuvlenc a. 2 On vičinenas le Izraeliten pre
peskre obetne hoscini, savenca denas pačiv
peskre devlen. O Izraeliti chanas ole chabenestar
a lašarenas lengre devlen 3 the le devles Baal-
Peor. Vašoda o RAJ igen cholisalila pro Izraeliti.

⁴ Avke o RAJ phenda le Mojžišoske: „Le kale manuŝengre vodcen, angle ma len murdar a thov len te ačhel pro kham, hoj miri choli te oddžal le Izraelostar.“

⁵ Avke o Mojžiš prikazinda le izraelike sudcenge: „Sako tumendar mi murdarel dojekhe muršes andral peskro kmeños, savo lašarelas le Baal-Peor.“

⁶ Ipen akor, sar paš o vudar le Svetostankoskro rovenas savore Izraeliti the o Mojžiš, avla vare-savo Izraelitas la midijañika džuvlaha andre peskro stanos angle lengre jakha. ⁷ Sar oda dikhla o Pinchas, le Eleazaroskro čhavo, saveske sas papus o Aron, uštila lendar a ila andro vast e kopija. ⁸ Geľa andro stanos ole Izraelitaskro, savo anda ola džuvla, a sodujen jekhetane predemađa la kopijaha, sar pašlonas. Avke sas zaačhado o nasvaliben maškar o Izraeliti. ⁹ Ola, ko mule pre kada nasvaliben, sas 24 000 manuša.

¹⁰ O RAJ phenda le Mojžišoske: ¹¹ „Vašoda, so kerđa o Pinchas, me imar na som buter cholamen pro Izraeliti. Ov na kamelas, hoj o manuša te lašaren avre devles, ča man, a vašoda len na zničindom andre miri choli. ¹² Phen le Pinchasoske, hoj leha phandava smiromoskri zmluva, so likerela pro furt. ¹³ Ov the leskre potomki ena pro furt andre rašajiko služba, bo igen labolas pal o Del a oleha, so kerđa, obžuzarda le Izraeliten, hoj lenge te odmukav.“

¹⁴ O Izraelitas, saves murdarda jekhetane la midijañika džuvlaha, sas o Zimri, le Saluoskro čhavo, savo sas fajtakro vodcas andro kmeños Šimeon. ¹⁵ E džuvli, savi sas murdardi, sas e

Kozbi. Oj sas čhaj le Curoskri, savo sas vodcas andre jekh midijaňiko fajta.

¹⁶ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ¹⁷ „Džan pro Midijana a murdaren len, ¹⁸ vaš oda nalačhipen, so tumenge kerde, sar tumen scirdle pro binos, hoj te lašaren le Baal-Peor a the vaš e Kozbi, savi sas murdardi akor, sar avla o nasvaliben paš o Peor.“

¹⁹ No, paloda pes ačhila kada:

26

O Izraeliti dujtovar zgende

¹ Paloda o RAJ phenda le Mojžišoske the le rašaske le Eleazaroske, saveske sas dad o Aron: ² „Zgen savore izraelike muršen pal lengre fajti. Pisin andre savoren phurederen sar biš (20) berš, save pes džanen te marel.“ ³ Avke pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho o Mojžiš the o Eleazar phende le izraelike vodcenge: ⁴ „Zgen savore izraelike muršen phurederen sar biš berš, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.“

Kala hine ola Izraeliti, save avle avri andral o Egipt:

⁵ Le Rubenoskre, savo sas ešebno čhavo le Izraeloskro, sas kala potomki:

le Chanochostrar, e famelija le Chanochoskri;
le Paluostar, e famelija le Paluoskri;

⁶ le Checronostar, e famelija le Checronoskri;
le Karmistar, e famelija le Karmiskri.

⁷ Savore zgende murša andral le Rubenoskro kmeňos sas 43 730.

⁸ Le Paluoskro čhavo sas o Eliab ⁹ a le Eliaboskre čhave sas o Nemuel, o Datan the o Abiram. Kada Datan the kada Abiram sas ola vodci, so pes le Korachoskra partijaha vzburinde pro Mojžiš the pro Aron a pes ačhade pro RAJ.

¹⁰ Akor e phuv phundrađa peskro muj a nakhada len jekhetane le Korachoskre muršenca, sar e jag zlabarda 250 muršen. Ada pes lenge ačhiľa, hoj te daran the okla džene a te na keren avke sar on. ¹¹ Ale le Korachoskre čhave na mule.

¹² O potomki le Šimeonoskre pal peskre fajti sas kala:

le Nemuelostar, e famelija le Nemueloskri;

le Jaminostar, e famelija le Jaminoskri;

le Jachinostar, e famelija le Jachinoskri;

¹³ le Zerachostar, e famelija le Zerachoskri;

le Šaulostar, e famelija le Šauloskri.

¹⁴ Savore zgende murša andral le Šimeonoskro kmeňos sas 22 200.

¹⁵ O potomki le Gadoskre pal peskre fajti sas kala:

le Cefonostar, e famelija le Cefonoskri;

le Chagistar, e famelija le Chagiskri;

le Šunistar, e famelija le Šuniskri;

¹⁶ le Oznistar, e famelija le Ozniskri;

le Eristar, e famelija le Eriskri;

¹⁷ le Arodistar, e famelija le Arodiskri;

le Arelistar, e famelija le Areliskri.

18 Savore zgende murša andral le Gadoskro kmeňos sas 40 500.

19 Le Juda sas čhave o Er the o Onan, save mule andro Kanaan. 20 O potomki le Judaskre pal peskre fajti sas kala:

le Šelostar, e famelija le Šeloskri;
le Perecostar, e famelija le Perecoskri;
le Zerachostar, e famelija le Zerachoskri.

21 O potomki le Perecoskre sas:
le Checronostar, e famelija le Checronoskri;
le Chamulostar, e famelija le Chamuloskri.

22 Savore zgende murša andral le Judaskro kmeňos sas 76 500.

23 O potomki le Jisacharoskre pal peskre fajti sas kala:

le Tolastar, e famelija le Tolaskri;
le Puvahostar, e famelija le Puvahoskri;
24 le Jašubostar, e famelija le Jašuboskri;
le Šimronostar, e famelija le Šimronoskri.

25 Savore zgende murša andral le Jisacharoskro kmeňos sas 64 300.

26 O potomki le Zebulunoskre pal peskre fajti sas kala:

le Seredostar, e famelija le Seredoskri;
le Elonostar, e famelija le Elonoskri;
le Jachleelostar, e famelija le Jachleeloskri.

27 Savore zgende murša andral le Zebulunoskro kmeňos sas 60 500.

28 O čhave le Jozefoskře pal peskře fajti: o Menaše the o Efrajim.

29 O potomki le Menašeskře sas kala:
le Machirostar, e famelija le Machiroskri. O
Machir sas dad le Gileadoske;
le Gileadostar, e famelija le Gileadoskri.

30 Kala sas o potomki le Gileadoskře:
le Jezerostar, e famelija le Jezeroskri;
le Chelekostar, e famelija le Chelekoskri;
31 le Asrielostar, e famelija le Asrieloskri;
le Šechemostar, e famelija le Šechemoskri;
32 le Šemidastar, e famelija le Šemidaskri;
le Cheferostar, e famelija le Cheferoskri.

33 Le Celofchad, saveske sas dad o Chefer,
na sas murša, ča čhaja. Lengre nava sas:
Machla, Noa, Chogla, Milka the Tirca.

34 Savore zgende murša andral le Menašeskro
kmeňos sas 52 700.

35 Kala sas o potomki le Efrajimoskře pal
peskře fajti:

le Šutelachostar, e famelija Šutelachoskri;
le Becherostar, e famelija le Becheroskri;
le Tachanostar, e famelija le Tachanoskri.

36 Kala sas o potomki le Šutelachoskře:
le Eranostar, e famelija le Eranoskri.

37 Savore zgende murša andral le Efrajimoskro
kmeňos sas 32 500.

Kala hine o potomki le Jozefoskře pal peskře
fajti.

38 O potomki le Benjaminoskre pal peskre fajti sas kala:

le Belastar, e famelija le Belaskri;
le Ašbelostar, e famelija le Ašbeloskri;
le Achiramostar, e famelija le Achiramoskri;
39 le Šefufamostar, e famelija le
Šefufamoskri;
le Chufamostar, e famelija le Chufamoskri.

40 O potomki le Belaskre sas:

le Ardostar, e famelija le Ardoskri;
le Naamanostar, e famelija le Naamanoskri.

41 Savore zgende murša andral le Benjaminoskro kmeňos sas 45 600.

42 O potomki le Danoskre pal peskre fajti sas kala:

le Šuchamostar, e famelija le Šuchamoskri.
Kala sas o fajti le Danoskre.

43 Savore zgende murša andral le Šuchamoskri famelija sas 64 000.

44 O potomki le Ašeroskre pal peskre fajti sas kala:

le Jimnostar, e famelija le Jimnoskri;
le Jišvistar, e famelija le Jišviskri;
le Berijostar, e famelija le Berijoskri.

45 Le Berijoskre potomki sas:

le Cheberistar, e famelija le Cheberiskri;
le Malkielostar, e famelija le Malkieloskri.

46 Le Ašeroskri čhaj pes vičinelas Serach.

47 Savore zgende murša andral le Ašeroskro kmeňos sas 53 400.

48 O potomki le Naftaliskre pal peskre fajti sas kala:

le Jachceelostar, e famelija le Jachceeloskri;
le Gunistar, e famelija le Guniskri;

49 le Jecerostar, e famelija le Jeceroskri;
le Šilemostar, e famelija le Šilemoskri.

50 Savore zgende murša andral le Naftaliskro kmeňos sas 45 400.

51 Savore murša andral o Izrael, save sas zgende, sas 601 730.

52 O RAJ phenda le Mojžišoske: 53 „Mi rozdelinel pes e phuv Kanaan andro d'edictvos le kmeňenge pal oda, keci hine džene. 54 Le bareder kmeňoske deha andro d'edictvos bareder kotor a le ciknedere kmeňoske cikneder kotor; dojekh mi chudel pal oda, keci sas zrachimen. 55 E phuv pes rozdelinela le losoha a pal o kmeňi la chudena. 56 Le losoha pes rozdelinela andro d'edictvos maškar o bareder the cikneder kmeňi.“

57 Kala sas le Leviskre potomki pal peskre fajti:
le Geršonostar, e famelija le Geršonoskri;
le Kohatostar, e famelija le Kohatoskri;
le Meraristar, e famelija le Merariskri.

58 The kala sas le Leviskre fajti:
le Libniskri,
le Chebronoskri,
le Machliskri,
le Mušiskri,
le Korachoskri.

O Kohat sas le Amramoskro dad. ⁵⁹ Le Amramoskri romňi pes vičinelas Jochebed, le Leviskri čhaj. Oj leske uliła andro Egipt. Le Amram laha sas o Aron, o Mojžiš the e Mirijam. ⁶⁰ Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. ⁶¹ Ale o Nadab the o Abihu mule, sar ande e cudzo jag anglo RAJ.

⁶² Andro kmeňos Levi sas 23 000 murša the čhavore phureder sar jekh čhon. On na sas rachimen maškar o Izraeliti, bo na chudle ňisavi phuv sar đedictvos.

⁶³ Kala hine ola džene, saven o Mojžiš the o Eleazar zgende, sar taborinenas pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho. ⁶⁴ Maškar lende na sas ňisavo dženo olendar, saven zgenda o Mojžiš the o rašaj Aron ešebnovar pre pušta Sinaj. ⁶⁵ Bo o RAJ pal lende phenda: „On merena pre pušta.“ Lendar ačhiła te dživel ča o Kaleb, le Jefunoskro čhavo, the o Jozua, le Nunoskro čhavo.

27

Le Celofchadoskre čhaja

¹ Akor e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca, o čhaja le Celofchadoskre, saveske sas dad o Čefer, leskro sas o Gilead, leskro o Machir, leskro o Menaše a leskro o Jozef, ² avle anglo Mojžiš, anglo rašaj Eleazar, anglo vodci the angle savore manuša paš o vudar andre le RAJESKRO Svetostankos a phende: ³ „Amaro dad muła pre

pušta a na sas les murša. Na sas maškar le Korachoskre manuša, save pes vzburinde pro RAJ, ale muľa ča vaš peskro binos. ⁴ Mušinel te našlol le dadeskro nav andral leskro kmeňos ča vašoda, bo les na sas murša? De amen phuv maškar amare dadeskre phrala.“

⁵ Avke o Mojžiš phučla le RAJESTAR, so te kerel. ⁶ A o RAJ phenda le Mojžišoske: ⁷ „Oda, so mangen le Celofchadoskre čhaja, hin lačo. Mušines lenge te del o dēdictvos maškar lengre dadeskre phrala. Lengre dadeskri phuv ela lengri.

⁸ Le Izraelitenge phen: „Te vareko merela a na ela les čhave, leskri phuv chudela leskri čhaj. ⁹ No te les na ela čhaj, leskri phuv chudena leskre phrala. ¹⁰ Te les nane aňi phrala, e phuv chudena leskre dadeskre phrala. ¹¹ Te leskre dades na ela phrala, e phuv chudela leskri nekpašeder famelija. Oda ela zakonos prekal o Izraeliti, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.“

O Jozua ačhado vodcaske

¹² O RAJ phenda le Mojžišoske: „Dža pro verchos maškar o verchi Abarim a dikh pre odi phuv, so diňom le Izraelitenge. ¹³ Sar la dikheha, palis mereha, avke sar tiro phral o Aron. ¹⁴ Bo akor, sar savore Izraeliti reptinenas pre ma paš o paňi Meriba, pre pušta Sin paš o foros Kadeš, tumen man na diňan pačiv sar Svetes angle savore Izraeliti.“

¹⁵ Akor o Mojžiš phenda le RAJESKE: ¹⁶ „RAJEJA Devla, tu des o dživipen savoreske, so hin stvorimen. Mangav tut, ačhav muršes upral

kala manuša, ¹⁷ hoj len te lidžal andro mariben, hoj tiro narodos te na ačhel sar o bakrore bi o pastjeris.“

¹⁸ O RAJ phenđa le Mojžišoske: „Le tuha le Nunoskre čhas le Jozua. Ov hino murš, saves hin o Duchos, a thov pre leste o vast. ¹⁹ Ačhav les anglo rašaj Eleazar the angle savore manuša a phen lenge, hoj ov ela vodcas pal tute. ²⁰ De les varesavi zor tira autoritatar, hoj les te šunen savore Izraeliti. ²¹ Ov pes ačhavela anglo rašaj Eleazar, savo pes dophučela vaš leste pre le Devleskri voľa – prekal o losi Urim the Tumim. Kavke o Eleazar phenela le Jozuaske the le manušenge, kana te džal andro mariben a kana te avel pale.“

²² O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ. Iľa le Jozua, ačhađa les anglo rašaj Eleazar the angle savore Izraeliti, ²³ thoda pre leste o vasta a ačhađa les sar vodcas, avke sar o RAJ prikazinda prekal o Mojžiš.

28

O sakodživeseskre obeti

¹ O RAJ phenđa le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge kada: ‚Dodikhen pre oda, hoj pro časos, so diňom, mange te anen o chabeneskre obeti, so mange šukares voňinen.‘ ³ Phen lenge: ‚Kadi hin e jagali obeta, so mange anena sako džives: duj jekheberšeskre bakroren bi e chiba sar labardi obeta. ⁴ Jekhe bakrores obetinena tosara a dujtones rači. ⁵ Paše anena e chabeneskri obeta: jekh kilos nekfeder

aro mišimen le litra olivove olejoha. ⁶ Oda hin e sakodživeseskri labardī obeta, so sas ešebnovar diñi pro verchos Sinaj sar jagali obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. ⁷ Paš dojekh bakroro pes pridela sar mołakri obeta jekh litra mol, savi le RAJESKE čhiv avri pro oltaris. ⁸ Ke račate obetineha dujte bakrores sar jagali obeta avke sar tosara jekhetane la mołakra obetaha. Oda hin e chabeneskri obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

E šabatoskri obeta

⁹ Pro šabat pre chabeneskri obeta anena duje jekheberšeskre bakroren bi e chiba jekhetane la mołakra obetaha a duj kili nekfeder aro mišimen le olivove olejoha. ¹⁰ Kadi labardī obeta anena dojekh šabat paš ola labarde the paš ola mołakre obeti, so anena sako džives.

O obeti pro ešebno džives andro čhon

¹¹ Sako čhon pro ešebno džives anena sar e labardī obeta le RAJESKE duj terne biken, jekhe bakres the efa jekheberšeskre bakroren, savoren bi e chiba. ¹² Paš dojekh bikos pridena sar chabeneskri obeta o nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: paš dojekh bikos pridena trin kili nekfeder aro, paš dojekh bakro duj kili nekfeder aro ¹³ the paš dojekh bakroro jekh kilos nekfeder aro. Kala labarde the chabeneskre obeti šukares voñinena le RAJESKE. ¹⁴ Paš oda pridena e mołakri obeta: duj litri mol pre dojekh bikos, litra the jepaš pro bakro the jekh litra pre dojekh bakroro. Kadi labardī obeta pes obetinela ešebno džives andro čhon pal calo berš. ¹⁵ Paš

ola labarde the molakre obeti, so anena sako džives, obetinena the jekhe capos sar obeta vaš o binos.

E obeta pro inepos le Marengro bi o Kvasos

¹⁶ Dešuštarto (14.) džives andre ešebno čhon hiñi e Patrađi pre pačiv le RAJESKE. ¹⁷ Pro dešupandžto (15.) džives chudela o inepos a efta dživesa pes chala o mare bi o kvasos. ¹⁸ Ešebno džives pro inepos tumen zdžana, hoj te lašaren le RAJES a na kerena ñisavi buči. ¹⁹ Pre labardī obeta anena le RAJESKE e chabeneskri obeta: duj terne biken, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren a savore džviri mi en bi e chiba. ²⁰ Šar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha; trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro ²¹ the kilos aro pre dojekh bakroro. ²² Anen the jekhe capos sar obeta vaš tumare bini. ²³ Kadi obeta anena paš e tosaraskri labardī obeta, savi pes imar kerel sako džives. ²⁴ Avke obetinena savore efta dživesa le RAJESKE e chabeneskri obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. Kadi obeta anena paš e tosaraskri labardī obeta, savi pes imar kerel sako džives. ²⁵ Zdžana tumen pro eftaro džives, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena ñisavi buči.

E obeta pro inepos le Kurkengro

²⁶ Ešebno džives pro inepos le Kurkengro, sar anena le RAJESKE e chabeneskri obeta le ešebne ulipnastar, zdžana tumen, hoj te lašaren le RAJES a na kerena ñisavi buči. ²⁷ Anena pre labardī obeta, so šukares voñinel le RAJESKE,

duj terne biken, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren. ²⁸ Sar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro ²⁹ the kilos pre dojekh bakroro. ³⁰ Anen the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. ³¹ Kada anen paš o labarde, paš o chabeneskre the paš o moľakre obeti, save pes imar keren sako džives. Savore džviri pro obeti mi en bi e chiba.' "

29

O obeti pro inepos le Trubengro

¹ Ešebno džives andro eftato čhon na kerena ňisavi buči, ale savore pes zdžana oda džives te lašarel le Devles. Oda džives trubinena pro trubi. ² Sar labardī obeta, so šukares voňinel le RAJESKE, anen jekhe bikos, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³ Sar chabeneskri obeta anen nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro ⁴ the kilos pre dojekh le efta bakrorendar. ⁵ Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. ⁶ Avke len obetinena jekhetane la čhoneskra labarda the chabeneskra obetaha, a jekhetane le labarde the moľakre obetenca, so pes keren sako džives, avke sar hin dino. Kala obeti šukares voňinena le RAJESKE.

O obeti andro Džives pro zmjereňje

⁷ Zdžana tumen the dešto džives andre kada eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives tumen poscinena a pokorinena. Na kerena ňisavi buči. ⁸ Sar labardī obeta, so šukares

voñinel le RAJESKE, anena jekhe bikos, jekhe bakres the efta jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ⁹ Sar chabeneskri obeta obetinena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro ¹⁰ the kilos pre dojekh bakroro. ¹¹ Anena the jekhe capos pre obeta vaš o binos paš e koza, so pes obetinel pro smirom. Kerena oda jekhetane le labarde, le chabeneskre the le moľakre obetenca, so pes keren sako džives.

O obeti pro inepos le Stankengro

¹² Zdžana tumen the dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena ñisavi buči, ale efta dživesa oslavinena o inepos le Stankengro pre pačiv le RAJESKE. ¹³ Pre ešebno džives anena sar e labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, dešutrin (13) terne biken, duje bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren, savoren bi e chiba. ¹⁴ Sar chabeneskri obeta anena nekfeder aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pre dojekh bikos, duj kili pre dojekh bakro ¹⁵ the kilos pre dojekh bakroro. ¹⁶ Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. Kerena oda jekhetane le labarde, le chabeneskre the le moľakre obetenca, so pes keren sako džives.

¹⁷ Pro dujto džives anena dešuduj (12) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ¹⁸⁻¹⁹ Pal oda, keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e moľakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta

vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²⁰ Pro trito džives anena dešujekh (11) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²¹⁻²² Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²³ Pro štarto džives anena deš terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²⁴⁻²⁵ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives, the e obeta vaš o binos.

²⁶ Pro pandžto džives anena eña terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ²⁷⁻²⁸ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

²⁹ Pro šovto džives anena ochto terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³⁰⁻³¹ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e molakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

³² Pro eftato džives anena efa terne biken, duj bakren the dešuštar jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³³⁻³⁴ Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskri the e moľakri obeta avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the obeti, so pes obetinen sako džives.

³⁵ Pro ohtoto džives tumen pale zdžana, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives na kerena nišavi buči. ³⁶ Sar labardī obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anen jekhe bikos, jekhe bakres the efa jekheberšeskre bakroren bi e chiba. ³⁷⁻³⁸ Jekhetane le bikoha, le bakreha the le bakrorenca obetinena o chabeneskre the o moľakre obeti avke sar ešebno džives the o capos sar e obeta vaš tumare bini. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

³⁹ Kala labarde, chabeneskre, moľakre the smiromoskre obeti mušinen te anel le RAJESKE pro inepi sako berš. Paš ola obeti anena the ola, pal save diňan lav a the ola, so anena korkore pestar.

30

¹ O Mojžiš phenda le Izraelitenge savoro, avke sar leske prikazinda o RAJ.

Pal o veri

² A phenda le kmeňoskre vodcenge: „Kada prikazinda o RAJ: ³ Te o murš dela lav le RAJES abo lela vera, hoj pes zlikerela varesostar, mi dolikerel oda lav a mi kerel avke, sar phenda.

⁴ Te e terňi džuvli, savi mek dživel andro kher ke peskro dad, dela lav le RAJES, hoj

kerela vareso, abo lela vera, hoj pes zlikerela varesostar, ⁵ a te lakro dad šunela lakro lav the vera, no nič pre oda na phenela, akor savore lakre lava the vera, so diña, pes mušinela te dolikerel.

⁶ Ale te lakro dad lake andre oda brañinela andre oda džives, sar pes dodžanela pal lakri vera the lava, so diña, na mušinela oda te dolikerel. O RAJ lake odmukela, bo lakro dad pre oda na priačila. ⁷ Te angloda, sar džala romeste, diña lava abo iľa vera pre peste, a palis geľa romeste, ⁸ a te lakro rom andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, pre oda nič na phenela, mušinel pes lakre lava the vera te dolikerel.

⁹ Ale te lakro rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, na mušinela te dolikerel e vera aňi o lava, so diña. O RAJ lake odmukela.

¹⁰ Te e vdova abo e džuvľi, sava mukľa o rom, dela lav abo lela pre peste vera, mušinela pes oda te dolikerel. ¹¹ Te e veraduňi džuvľi diña lav abo iľa vera, ¹² a te lakro rom pal oda šunela a nič pre oda na phenela a ñisar la andre oda na zaačhavela, savore lava, so diña the e vera, so iľa, mušinela te dolikerel. ¹³ Ale te lakro rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar oda šunela, palis ola lava, so diña, abo e vera, so iľa, na mušinela te dolikerel. Lakro rom oda zaačađa a o RAJ lake odmukela. ¹⁴ Lakre romes hin posledno lav pal savore lakre lava the veri, so diña le RAJES. ¹⁵ Ale te lakro rom lake dži andre aver džives nič na phenela, savore lakre lava the e vera, so diña, pes mušinela te dolikerel, bo oda

džives, sar ada šunđa, sas čhit. ¹⁶ A te palis oda kamlahas te čerinel, ela oda pre leste, te e romni peskro lav na dolikerela.“

¹⁷ Kala hine o prikazaňja, so diňa o RAJ le Mojžišoske pal o murš the pal leskri romni, pal o dad the pal leskri čhaj andre leskro kher.

31

O mariben le Midijanenca

¹ O RAJ phenđa le Mojžišoske: ² „Mar le Midijanen vaš oda, so kerde le Izraelitenge. A palis mereha.“

³ Akor o Mojžiš phenđa le manušenge: „Pripravinen pes pro mariben le Midijanenca a potrestinen len vaš oda, so kerde le RAJESKE.

⁴ Andral dojekh izraeliko kmeňos bičhaven andro mariben 1 000 muršen.“ ⁵ Avke kidle avri 1 000 muršen andral dojekh kmeňos. Savore murša sas 12 000. ⁶ O Mojžiš len bičhađa andro mariben jekhetane le rašaha le Pinchaso, saveske sas dad o Eleazar. O Pinchas pes starinelas pal o sveta veci the pal o maribnaskre trubi.

⁷ Mukle pes andro mariben pro Midijana, avke sar o RAJ prikazinđa le Mojžišoske, a murdarde savore muršen. ⁸ Maškar o murdarde sas the o pandž midijaňika kraľa: o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba. Murdarde the le Balaam, le Beoriskre čhas. ⁹ Palis o Izraeliti zaile a odligende le midijaňike džuvlen le čhavenca, savoro lengro dobitkos, o stadi the lengro barvalipen. ¹⁰ Labarde savore fori, andre save bešenas, the lengre stani. ¹¹ Zaile a odligende

savoro, so pes delas te odlidžal le manušendar the le dobitkostar. ¹² Ande len anglo Mojžiš, rašaj Eleazar the anglo Izraeliti andro taboris, so sas pro moabika rovini paš o Jordan pre aver sera le Jerichostar.

¹³ O Mojžiš, o Eleazar the savore izraelika vodci gele pes lenca te zdžal avri pal o taboris.

¹⁴ O Mojžiš cholisalila pro velitela upral o ezeros the upral o šel, save pes visarenas le maribnastar.

¹⁵ Phenda lenge: „Soske muklan te dživel savore džuvlen? ¹⁶ Leperen tumenge pre oda, hoj o džuvla gele pal o Balaam. On scirdle le Izraeliten, hoj te aven napačivale le RAJESKE oleha, so pes ačila paš o Peor. Vašoda avla pro manuša le RAJESKRE e bibach. ¹⁷ Akana murdaren dojekhe muršores the dojekha džuvla, savi pašlila le muršeha. ¹⁸ Ale le čhajen, save mek na pašlile le muršeha, muken prekal peste.

¹⁹ Savore tumendar, ko murdarda varekas abo pes chudna le mule telostar, ačhena efa dživesa avri pal o taboris. Pro trito the pro eftato džives obžuzarena tumen the ole džuvlen, saven zailan. ²⁰ Obžuzaren savore gada, dojekh cipuñi veca, dojekh kaštuno sersamos the savoro, so hin la kozakra srstatar.“

²¹ O rašaj Eleazar phenda le muršenge, save pes visarde le maribnastar: „Kada hin o prikazis andro zakonos, so o RAJ diña le Mojžišoske:

²² O somnakaj, o rup, o bronzos, o cinos vaj o olovos, ²³ oda savoro, so na labila, pes mušinel te obžuzarel andre jag the le žužipnaskre pañeha. A savore aver veci kampil te obžuzarel le

žužipnaskre pañeha. ²⁴ Pro eftato džives peske rajbinena o gada a avena žuže. Ča akor šaj aven pale andro taboris.“

O Izraeliti peske rozdelinen e korist

²⁵ Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: ²⁶ „Tu, o rašaj Eleazar, the o izraelika vodci zgenen savoro, so zailan – le manušen the o dobitkos. ²⁷ Rozdelin oda pro duj: jepaš de le muršenge, save sas andro mariben, a aver jepaš okle manušenge. ²⁸ Palis kide avri olestar, so chudle o slugađa, o dañe le RAJESKE: po jekhes le pandž šel (500) manušendar, po jekhes le pandž šel bikendar, po jekhes le pandž šel somarendar the po jekhes le pandž šel bakrendar. ²⁹ Le oda avri ole kotorestar, so hino lengro, a de le rašaske Eleazaroske sar le RAJESKRO kotor. ³⁰ Le kotorestar, so sas zailo a dino le okle Izraelitenge, le po jekhes le penda (50) manušendar, po jekhes le penda bikendar, po jekhes le penda somarendar the po jekhes le penda bakrendar. Deha oda le Levitenge, save pes starinen pal o Svetostankos le RAJESKRO.“ ³¹ A o Mojžiš the o Eleazar kerde savoro avke, sar prikazinda o RAJ.

³² Savoro, so zailo o slugađa, sas 675 000 bakre, ³³ 72 000 dobitkos, ³⁴ 61 000 somara ³⁵ a 32 000 pačivale čhaja.

³⁶ O slugađa chudle 337 500 bakre ³⁷ a lendar dine sar dañ le RAJESKE 675 bakre.

³⁸ Chudle 36 000 gurunña a olestar e dañ prekal o RAJ sas 72 gurunña.

³⁹ Chudle 30 500 somara a olestar e dañ prekal o RAJ sas 61 somara.

⁴⁰ Chudle 16 000 manušen, save sas zaile, a lendar dine le RAJESKE 32 dženen.

⁴¹ O Mojžiš oda diňa le Eleazaroske pre hazdli obeta le RAJESKE, avke sar prikazinda o RAJ.

⁴² Oka dujto kotor, so o Mojžiš oddelinda olestar, so chudle o slugada, a dine okle Izraelitenge, ⁴³ sas 337 500 bakre, ⁴⁴ 36 000 gurumňa, ⁴⁵ 30 500 somara, ⁴⁶ the 16 000 manuša, saven zaile. ⁴⁷ Ole kotorestar, so sas le Izraelitengro, o Mojžiš ila dojekhe pendatone manušes the dobitkos a diňa le Levitenge, save pes starinenas pal le RAJESKRO Svetostankos, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

⁴⁸ Palis avle anglo Mojžiš savore armadakre veliteľa ⁴⁹ a phende leske: „Tire služobnika zgende le muršen, saven lidžahas. Aňi jekh lendar na chibalinel. ⁵⁰ Avke amen anas o somnakune veci - o naramki, o čati, o angrusa, o čeňa the o lancici - le RAJESKE sar obeta, hoj te el odmukle amare bini.“

⁵¹ O Mojžiš the o Eleazar ila lendar o somnakaj the savore somnakune veci. ⁵² Savoro somnakaj, so dine o armadakre veliteľa le RAJESKE sar hazdli obeta, sas vaj 190 kili. ⁵³ O slugada peske mukle oda, so zaile. ⁵⁴ O Mojžiš the o Eleazar preile o somnakaj le armadakre velitelendar a ligende andre le RAJESKRO Svetostankos, hoj peske o RAJ te leperel pro Izraeliti.

32

E phuv prekal o kmeňi Ruben the Gad

¹ Le kmeňen Ruben the Gad sas igen but dobitkos. Sar dikhle, savi lači maľa sas andro

Jazer the Gilead prekal o dobitkos, ² avle ko Mojžiš, ko rašaj Eleazar the ko izraelika vodci a phende: ³⁻⁴ „O RAJ pomožinda le Izraelitenge, hoj te zalen kale fori: o Atarot, o Dibon, o Jazer, e Nimra, o Chešbon, o Elale, o Sebam, o Nebo the o Beon. Odi phuv hiňi lači prekal o dobitkos a amen hin baro dobitkos. ⁵ Mangas tut, te arakhlam milost andre tire jakha, de amenge kadi phuv, hoj te el amari, a ma prelidža amen prekal o Jordan.“

⁶ O Mojžiš lenge phenda: „Tumare phrala mušinen te džal andro mariben a tumen kamen te ačhel kade? ⁷ Soske keren tele e dzeka le Izraelitenge, hoj te na džan andre phuv, savi lenge diňa o RAJ? ⁸ Kavke kerenas the tumare dada, sar len bičhadom andral e Kadeš-Barnea, hoj te predikhen e phuv. ⁹ On avle dži andre dolina Eškol, predikhle odi phuv, ale palis le Izraelitenge kerde avke tele e dzeka, hoj na kamle te džal andre odi phuv, savi lenge diňa o RAJ. ¹⁰ Andre oda džives o RAJ pre lende cholisalila a diňa vera: ¹¹ „O murša, kaske sas biš (20) berš the buter, sar avle avri andral o Egipt, na džana andre phuv, pal savi diňom la veraha lav le Abrahamoske, le Izakoske, the le Jakoboske, bo pes mange na oddine cale jileha. ¹² Ča o Kenizitas o Kaleb, le Jefunoskro čavo, the o Jozua, le Nunoskro čavo, pes mange oddine cale jileha.‘ ¹³ Akor o RAJ pro Izraeliti igen cholisalila a mukla len te phirel pal e pušta saranda (40) berš dži akor, medik na muľa avri oda pokoleňje, so kerenas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka.

¹⁴ Akana tumen keren avke sar tumare dada! Tumen, o Ruben the o Gad, san binošno pokoleñje, savo mek buter cholarel le RAJES pro Izrael! ¹⁵ Te tumen pes le RAJESTAR visarena a na džana pal leste, mukela le manušen mek buter pre pušťa a tumen avena vinnovata vaš oda, hoj savore okla manuša ena zničimen.“

¹⁶ Ale on phende le Mojžišoske: „Ešeb amenge domuken te ačhavel ohradi prekal amare stadi the fori prekal amare fameliji. ¹⁷ Amare fameliji ačhena andre kala ohradzimen fori a dživena bi e dar andre kadi phuv a amen pes pripravinaha amare phralenca le Izraelitenca te džal andro mariben, medik na zalaha e phuv, savi ela lengri. ¹⁸ Na avaha pale khere, medik savore Izraeliti na chudena peskri phuv sar d'edictvos. ¹⁹ Na ela amen phuv maškar lende pre aver sera pal o pañi Jordan, bo chudñam amari phuv kade pro vichodos le Jordanostar.“

²⁰ O Mojžiš lenge phenda: „Te čačes dolikerena oda, so phenen, akor pes pripravinen te džal andro mariben vaš o RAJ. ²¹ Palis savore murša predžana prekal o Jordan anglo RAJ a marena tumen le ñeprijatelenca dži akor, medik len o RAJ na tradela avri angle leste. ²² A sar o RAJ zalela odi phuv, akor tumen šaj visaren pale a avena anglo RAJ the anglo Izrael bi e vina. Avke ela kadi phuv tumaro d'edictvos anglo RAJ.

²³ Ale te na dolikerena tumaro lav, phenav tumenge, hoj aleha kerena binos anglo RAJ. Akor šaj džanen, hoj avena marde vaš tumare bini. ²⁴ Avke šaj ačhaven peske o fori prekal

tumare čhave the ohradi prekal tumare stadi, ale dolikeren the oda lav, so diňan.“

²⁵ Akor o murša andral o kmeňi Gad the Ruben phende le Mojžišoske: „Amen sam tire služobňika a keraha oda, so amenge prikazindal.

²⁶ Amare čhave, o romňa, o stadi the savore džviri ačhena andro fori andro Gilead. ²⁷ Ale savore tire služobňika predžana prekal o Jordan pripravimen pro mariben anglo RAJ, avke sar phendal.“

²⁸ Avke o Mojžiš prikazinda le rašaske Eleazaroske, le Jozuaske the le Izraeloskre kmeňengre vodcenge: ²⁹ „Te o murša andral o Gad the Ruben predžana o Jordan pripravimen pro mariben anglo RAJ, a te tumenge pomožinena te zalel odi phuv, dena lenge e Gileadoskri phuv sar lengro dedictvos. ³⁰ Ale te na predžana tumenca prekal o Jordan a na džana tumenca andro mariben, akor mušinena te chudel peskri phuv maškar tumende andro Kanaan.“

³¹ O murša andral o Gad the Ruben phende: „Keraha avke, sar o RAJ prikazinda peskre služobňikenge. ³² Predžaha o Jordan andre phuv Kanaan pripravimen pro mariben. Ale e phuv, savi chudaha sar dedictvos, ela kade pro vichodos le Jordanostar.“

³³ Avke o Mojžiš diňa le kmeňenge Gad the Ruben the le jepaš kmeňoske Menaše e phuv le Sichonoskri, savo sas kralis upral o Amorejčana, the e phuv le kraliskri Ogoskri andral o Bašan. Diňa lenge cali odi phuv a paš oda o fori the o phuva pašal lende.

³⁴ Palis o kmeños Gad pale ačhađa o fori Dibon, Atarot, Aroer, ³⁵ Atarot-Šofan, Jazer, Jogbeha, ³⁶ Bet-Nimra the o Bet-Haran. Ačhađa kala ohradzimen fori the ohradi prekal o bakre. ³⁷ O kmeños Ruben pale ačhađa o fori Chešbon, Elale the Kirjatajim. ³⁸ Kale trin forenge, so pale ačhade - o Nebo, o Baal-Meon the e Sibma - dine aver nava.

³⁹ O potomki le Machiroskre, savo sas čhavo le Menašeskro, gele pro mariben andre phuv Gilead. Zaila la a tradľa avri odarik le Amorejčanen, save ode bešenas. ⁴⁰ Avke o Mojžiš diňa e phuv Gilead le Machiroskre potomkenge a on ode ačhile te bešel. ⁴¹ O Jair andral o kmeños Menaše geľa pro mariben, zaila varesave gava andro Gilead a diňa lenge nav: Gava le Jairoskre. ⁴² The o Nobach geľa pro mariben a zaila o foros Kenat le gavenca. Le foroske Kenat diňa nav pal peste Nobach.

33

O thana, kaj o Izraeliti taborinenas pre pušta

¹ Kala sas o thana, kaj o Izraeliti peske kerenas tabora, akor sar o Mojžiš the o Aron len lidžanas pal lengre kmeňi andral o Egipt. ² O RAJ prikazinda le Mojžišoske, hoj te zapisinel o thana, kaj pes ačhavelas o taboris. Kada sas lengro drom:

³ O Izraeliti omukle o Egipt dešupandžto (15.) džives andro ešebno čhon, jekh džives pal e Patrađi. On džanas avri bi e dar andral

o foros Raamses angle savore Egiptana, ⁴ save parunenias peskre ešebne muršoren, saven o RAJ murdarđa. Aleha o RAJ sikada, hoj ov hino zoraleder sar lengre devla.

⁵ O Izraeliti gele het andral o Raamses a kerde peske taboris paš o Sukot.

⁶ Andral o Sukot gele het a kerde peske taboris paš o Etam, so hino pro agor pre pušta.

⁷ Andral o Etam pes visarde pale ko Pi-Hachirost, pro vichodos le Baal-Cefonostar, a ode peske kerde taboris anglo Migdol.

⁸ Le Pi-Hachirostostar pes mukle dureder a prekal o Lolo moros pregele pre pušta. Trin džives džanas pal e pušta Etam a kerde peske taboris paš e Mara.

⁹ La Maratar odgele paš o Elim, kaj sas o dešuduj (12) prameňa the eftavardeš (70) palmi a kerde peske ode taboris.

¹⁰ Le Elimostar džanas dureder a kerde peske taboris paš o Lolo moros.

¹¹ Le Lole morostar odgele a kerde peske taboris pre pušta Sin.

¹² Sar odgele pal e pušta Sin, kerde peske taboris paš e Dofka.

¹³ Andral e Dofka džanas dureder a kerde peske taboris paš o Aluš.

¹⁴ Andral o Aluš odgele a kerde peske taboris paš o Refidim. Ode na sas paňi prekal o manuša.

¹⁵ Andral o Refidim džanas dureder a kerde peske taboris pre pušta Sinaj.

¹⁶ Palis odgele la puštatar Sinaj a kerde peske taboris paš e Kibrot-Hataava.

17 Andral e Kibrot-Hataava džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chacerot.

18 Andral o Chacerot džanas dureder a kerde peske taboris paš e Ritma.

19 Andral e Ritma džanas dureder a kerde peske taboris paš o Rimon-Perec.

20 Andral o Rimon-Perec odgele a kerde peske taboris paš e Libna.

21 Andral e Libna odgele a kerde peske taboris paš e Risa.

22 Andral e Risa džanas dureder a kerde peske taboris paš e Kehelata.

23 Andral e Kehelata odgele a kerde peske taboris paš o verchos Šefer.

24 Andral o verchos Šefer odgele a kerde peske taboris paš o Charad.

25 Andral o Charad džanas dureder a kerde peske taboris paš o Makhelot.

26 Andral o Makhelot odgele a kerde peske taboris paš o Tachat.

27 Andral o Tachat odgele a kerde peske taboris paš o Terach.

28 Andral o Terach džanas dureder a kerde peske taboris paš e Mitka.

29 Andral e Mitka odgele a kerde peske taboris paš e Chašmona.

30 Andral e Chašmona odgele a kerde peske taboris paš o Moserot.

31 Andral o Moserot odgele a kerde peske taboris paš o Bene-Jaakan.

32 Andral o Bene-Jaakan džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chor-Hagidgad.

³³ Andral o Chor-Hagidgad odgele a kerde peske taboris paš e Jotbata.

³⁴ Andral e Jotbata odgele a kerde peske taboris paš e Abrona.

³⁵ Andral e Abrona gele dureder a kerde peske taboris paš o Ecjon-Geber.

³⁶ Andral o Ecjon-Geber odgele a kerde peske taboris paš o Kadeš pre pušta Sin.

³⁷ Andral o Kadeš džanas dureder a kerde peske taboris paš o verchos Hor paš e hrañica Edom. ³⁸ O Aron geľa pro verchos Hor, avke sar leske o RAJ prikazinda, a ode muľa andro ešebno džives andro pandžto čhon, saranda (40) berš paloda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt. ³⁹ Le Aronoske sas šel the bišutrin (123) berš, sar muľa pro verchos Hor.

⁴⁰ (Akor pes došundă o kralis andral o Arad, savo sas Kanaančanos a savo bešelas andro Negev andro Kanaan, hoj aven o Izraeliti.)

⁴¹ Le verchostar Hor džanas dureder a kerde peske taboris paš e Calmona.

⁴² Andral e Calmona odgele a kerde peske taboris paš o Punon.

⁴³ Andral o Punon odgele a kerde peske taboris paš o Obot.

⁴⁴ Andral o Obot odgele a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre moabiko phuv.

⁴⁵ Andral o Ije-Abarim džanas dureder a kerde peske taboris paš o Dibon-Gad.

⁴⁶ Andral o Dibon-Gad odgele a kerde peske taboris paš o Almon-Diblatajim.

⁴⁷ Andral o Almon-Diblatajim odgele a kerde peske taboris paš o verchi Abarim anglo ver-

chos Nebo.

⁴⁸ Sar odgele le verchendar Abarim, kerde peske taboris pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho. ⁴⁹ Lengro taboris sas pro moabika rovini paš o Jordan le Bet-Ješimotostar dži ko Abel-Šitim.

O RAJ prikazinel te domarel o Kanaan

⁵⁰ Ode pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho phenda o RAJ le Mojžišoske: ⁵¹ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, ⁵² mušinen te tradel avri savore manušen andral odi phuv. Zničinen savore lengre barune, kaštune the trastune modlen a the savore thana, kaj lašaren peskre devlen. ⁵³ Zalen odi phuv a bešen ode. Diňom la tumenge, hoj te el tumari. ⁵⁴ Rozđelinen odi phuv sar đedictvos maškar tumare kmeňi the maškar tumare fameliji le losoha. La bareder famelijake dena bareder phuv a la cikneder famelijake dena cikneder phuv sar đedictvos. Pre kaste savi phuv avela avri le losoha, odi ela leskri.

⁵⁵ Ale te na tradena avri le manušen andral odi phuv, ola, kas ode mukena, ena tumenge sar o trňi andro jakha the o koľaka andro dume a trapinena tumen andre odi phuv, kaj bešena. ⁵⁶ Palis oda, so kamľom te kerel lenge, kerava tumenge.‘ “

34

Le Izraeloskre hraňici

¹ O RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Le Izraelitenge prikazin kada: „Sar avena andro Kanaan, andre phuv, so chudena sar dedictvos, ena ode kala hrañici:

³ Pro juhos chudena kotor la puštatar Sin paš e hrañica le Edomoskri. Pre vichodno sera chudela e hrañica paš o južno agor le Londe moroskro* ⁴ a džala dureder pro juhos le verchengre dromestar Akrabim, odarik ko Sin a odarik pro juhos le Kadeš-Barneatar, palis ko Chacar-Adar a dži ko Acmon. ⁵ Le Acmonostar pes visarela ko pañi Egipt a odarik džala dži paš o Stredozemno moros.

⁶ Tumari zapadno hrañica ela o brehos le Stredozemne moroskro.

⁷ Tumari severno hrañica džala le Stredozemne morostar dži ko verchos Hor ⁸ a odarik dureder dži ko Lebo-Chamat a the ko Cedad, ⁹ palis prekal o Zifron dži ko Chacar-Enan. Oda ela tumari severno hrañica.

¹⁰ Tumari vichodno hrañica džala le severostar tele andral o Chacar-Enan ko Šefam, ¹¹ odarik džala tele ke Ribla a pro vichodos le Ajinostar dži paš o verchi pro vichodos paš o Galilejsko moros†, ¹² palis tele pašal o Jordan dži paš o Londo moros.

Oda ela calo hrañica pašal tumari phuv.‘ “

¹³ Paloda o Mojžiš diña le Izraelitenge kada prikazis: „Prekal o losos tumenge rozđelinen sar dedictvos kadi phuv, so o RAJ prikazinda te del le eña the jepaš kmeñenge. ¹⁴ Bo o kmeñi Ruben

* **34:3** 34,3 Oda hin o Mulo moros. † **34:11** 34,11 E hebrejiko čhib: Kineret

the Gad the o jepaš kmeňos Menaše imar peskri phuv chudle ¹⁵ pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.“

O vodci, save rozđelinena e phuv

¹⁶ O RAJ phendá le Mojžišoske: ¹⁷ „Kala džene tumenge rozđelinena e phuv: O rašaj Eleazar the o Jozua, le Nunoskro čhavo. ¹⁸ Andral dojekh kmeňos kide avri po jekh vodcas, hoj lenge te pomožinen te rozđelinel e phuv.“

¹⁹ Kala manuša sas:

andral o kmeňos Juda o Kaleb, le Jefunoskro čhavo;

²⁰ andral kmeňos Šimeon o Šemuel, le Amichudoskro čhavo;

²¹ andral o kmeňos Benjamin o Elidad, le Kisonoskro čhavo;

²² andral o kmeňos Dan o Buki, le Jogliskro čhavo;

²³ andral o kmeňos Menaše o Chaniel, le Efodoskro čhavo;

²⁴ andral o kmeňos Efrajim o Kemuel, le Šiftanoskro čhavo;

²⁵ andral o kmeňos Zebulun o Elicafan, le Parnachoskro čhavo,

²⁶ andral o kmeňos Jisachar o Paltiel, le Azanoskro čhavo;

²⁷ andral o kmeňos Ašer o Achihud, le Šelomiskro čhavo;

²⁸ andral o kmeňos Naftali o Pedahel, le Amichudoskro čhavo.

²⁹ Kala hine o murša, savenge o RAJ prikaz-inda, hoj te rozđelinen le Izraelitenge e phuv Kanaan sar đedictvos.

35

O fori prekal o Leviti

¹ Sar sas o Izraeliti pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho, o RAJ phenda le Mojžišoske: ² „Prikazin le Izraelitenge, hoj le Levitenge te den andre peskre phuva o fori, kaj te bešen, the o maľi pašal lende.

³ Andro fori bešena a o maľi ena prekal lengre gurumňa, stadi the aver dobitkos.

⁴ O maľi pašal o fori, so dena le Levitenge, ena džindarde 450 metri le foroskre murendar. ⁵ Kala ena o maľi prekal lengro dobitkos. O maľi le foroskre murendar merinen avri 900 metri pro vichodos, juhos, zapados the severos.*

⁶ Le Levitenge dena šov fori, andre save pes šaj džala te garuvel oda, ko varekas murdarda, ale na kamlá. A paš oda len dena the aver saranda the duj (42) fori. ⁷ Savore fori the o maľi pašal lende, so dena le Leviten, ena saranda the očno (48). ⁸ Dojekh izraeliko kmeňos dela prekal o Leviti o fori peskra phuvatar pal oda, keci les hin phuva. Le prekal o Leviti buter fori le kmeňostar, saves hin bareder phuv, a le frimeder fori le kmeňostar, saves hin frimeder phuv.“

O fori pro garuđipen

⁹ O RAJ mek phenda le Mojžišoske: ¹⁰ „Phen le Izraelitenge kada: ‚Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, ¹¹ kiden avri o fori†, andre save

* **35:5** 35,5 E hebrejiko čhib na del pes te achalol. † **35:11** 35,11 o fori, kaj šaj zachraňinen peskro dživipen

pes o manuš šaj garuvel, te varekas murdarel, ale na kamla. ¹² Ola fori ena pro garudipen oleske, ko murdarda, hoj e famelija le muleskri les te na murdarel sigeder, sar ulahas avrišundo anglo sudos. ¹³ Ela tumen šov fori pro garudipen. ¹⁴ Kiden peske avri trin fori pro vichodos le Jordanostar the trin fori andro Kanaan. ¹⁵ Kala šov fori ena pro garudipen na ča prekal o Izraeliti, ale the prekal o cudzinci the ola, ko hine avre narodendar a bešen maškar tumende. Ode pes šaj garuvel oda, ko varekas murdarel, ale na kamla.

¹⁶⁻¹⁸ Te vareko demel varekas le trasteha, le bareha abo le kašteha avke, hoj oda dženo merela, hino vrahos a mušinel te merel. ¹⁹ E nekpašeder famelija le muleskri šaj murdarel le vrahos, sar les arakhela. ²⁰ Te vareko nalače gondolišagoha varekas murdarela avke, hoj les ispidela abo čhivela andre leste vareso, ²¹ abo les demela le vasteha avke, hoj merela, oda dženo hino vrahos a mušinel te merel. E nekpašeder famelija le muleskri šaj les murdarel, te les arakhela.

²² Ale šaj pes ačhel, hoj vareko na gondolinen pro nalačo a ispidel varekas abo čhivel andre leste vareso, ²³ abo mukel tele o bar, so les šaj murdarel, bo na dikhlä les, a oda dženo merela, ale ov na sas leha neprijateljis aňi leske na gondolinelas te kerel nič nalačo, ²⁴ akor o Izraeliti rozsudzinena pal kala zakoni maškar oda, ko murdarda, the maškar e nekpašeder famelija ole murdarde manušeskri. ²⁵ O Izraeliti oles, ko murdarda, lena avri la famelijakre

vastendar a lidžana les pale andro foros, kaj pes angloda garuđa. Ode mušinel te ačhel, medik na merela o nekbareder rašaj, savo sas pomazimen le svete olejoha.

²⁶ No te oda dženo, ko murdarda, džala avri andral o foros andre savo denašla, ²⁷ a te les jekh andral e famelija le muleskri arakhela avri ole forostar a murdarela les, na ela vinnovato sar vrahos. ²⁸ Vašoda oda dženo, ko murdarda, mušinel te ačhel andro foros pro garudipen, medik na merela o nekbareder rašaj. Ča akor šaj pale džal andre peskro gav.

²⁹ Kada ela zakonos prekal savore tumare pokoleňja všadzik, kaj bešena.

³⁰ Oles, ko murdarda, pes šaj murdarel ča akor, te ela pre oda duj švedki, abo buter. Te svedčinela ča jekh švedkos, na ela oda dos, hoj te el odsudzimen pro meriben.

³¹ O vrahos, savo hino vinnovato, mušinel te el murdardo, našti pes cinel avri le lovenca.

³² Te oda dženo, ko denašla andro foros pro garudipen, kamel te džal het pale te bešel andre peskri phuv, našti pes cinel avri le lovenca, hoj te džal khere sigeder, sar merel o nekbareder rašaj.

³³ Ma melaren e phuv andre savi bešen, bo o rat le murdarde manušeskro melarel e phuv. Odi phuv pes obžuzarela, ča te ela avričordo o rat le vrahoskro, ko ešeb čorda avri o rat. ³⁴ Ma melaren le rateha e phuv, andre savi bešen a andre savi bešav the me, bo me, o RAJ, bešav maškar tumende.' "

36

O dēdično pravos le čhajengro

¹ Akor o vodci andral e famelija le Gilead-
oskri, savo sas čhavo le Machiroskro, čhavo le
Menašeskro andral le Jozefoskro kmeňos, gele
ko Mojžiš the ke aver anglune fajtakre vodci.

² Phende leske: „Rajeja, o RAJ tuke prikazindā,
hoj le losoha te rozdelines le Izraelitenge e
phuv sar dēdictvos. O RAJ tuke prikazindā,
hoj e phuv amare phraleskri le Celofchadoskri
te des leskre čhajenge. ³ No te amen džaha

romeste andre aver kmeňos, amaro dēdictvos
ela dino ole kmeňoske. Avke našavaha o kotor
la phuvatar, so sas amenge diňi. ⁴ Sar avela
o Radišagoskro Berš, so hin sako pendato (50.)
berš, prekal o Izraeliti, lengro phuvakro kotor
ela dino lengre neve kmeňoske. A avke amaro
kmeňos našavela odi phuv pro furt.“

⁵ Avke o Mojžiš phendā le Izraelitenge kada
prikazis le RAJESTAR: „Le muršen andral le
Menašeskro kmeňos* hin čačipen. ⁶ Pal o čhaja
le Celofchadoskre o RAJ prikazindā kada: „Te
džana romeste, oda dženo mušinel te el andral
lengre dadeskro kmeňos. ⁷ E dēdično phuv le
Izraelitengri našti predžal andral jekh kmeňos
andre aver, ale savore Izraeliti mušinen te
likerel peskre dadeskri dēdično phuv. ⁸ Vašoda
dojekh čhaj, savi chudela e dēdično phuv andre
varesavo izraeliko kmeňos, mušinel te džal
romeste andre peskre dadeskro kmeňos, hoj
savore Izraeliti te chuden o dēdictvos pal peskre

* **36:5** 36,5 E hebrejiko čhib: le Jozefoskro kmeňos

dada. ⁹ Avke na džala o d'edictvos andral jekh kmeňos andre aver, ale savore izraelika kmeňi likerena peskri phuv.' "

¹⁰ Le Celofchadoskre čhaja kerde avke, sar o RAJ prikazind'a le Mojžišoske. ¹¹ E Machla, e Tircá, e Chogla, e Milka the e Noa gele romeste pal peskre strična phrala pal le dadeskri sera.

¹² Ačhile romňija le muršenge andral o kmeňos Menaše, savo sas čhavo le Jozefoskro, a lengri d'edično phuv ačhila lengra dadeskra fajtake.

¹³ Kala prikazi the zakoni diňa o RAJ le Izraelitenge prekal o Mojžiš pro moabika rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word
for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849